

# LE SOLEIL

QUÉBEC

Vol. 4, No 2 — 13 janvier 1962

# Perspectives



LA GARDE-ROBE D'UNE JEUNE FILLE TOUTE SIMPLE — VOIR PAGE 12

René Delbuguet

*Des jeunes  
Canadiens apportent leur  
aide aux déshérités*

# LES LAÏCS AUSSI. VONT EN MISSION

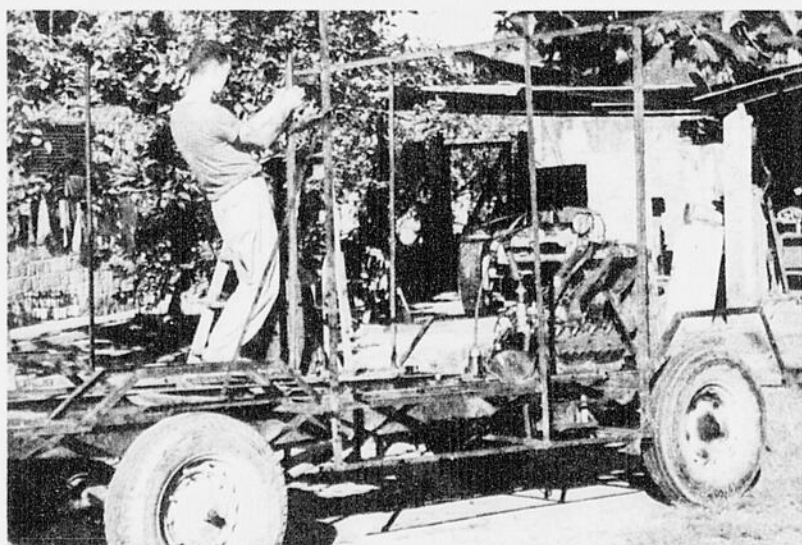
Par Raymond Lemieux



Le Laval Missionnaire en Amérique du Sud. De g. à dr., les Dr Gérard Monfette, Roméo Charrois et Gilles Dionne avec l'abbé Jacques Drouin.



Le Dr Gilles Dionne, assis, un des fondateurs du mouvement, classe avec des étudiants des médicaments qui seront envoyés en pays sous-équipés.



**L**AÏCAT missionnaire, comme renouveau liturgique ou promotion du laïc dans l'Eglise, est une de ces expressions qui aujourd'hui évoquent l'avant-garde du christianisme. Le phénomène, s'il est particulier à notre génération, ne procède cependant d'aucun principe nouveau. Il s'appuie sur la grande tradition catholique de charité envers les peuples déshérités. C'est une prise de conscience des peuples matériellement et techniquement riches envers ceux que nous nommons les sous-développés.

Médecin, infirmière, professeur, ingénieur ou travailleur social, le missionnaire laïc apporte à ceux qui en ont besoin le service de sa compétence professionnelle. Son rôle n'est pas de prêcher, de convertir à quelque religion que ce soit, mais de soigner les malades, de relever le niveau de vie de la population à un minimum de bien-être matériel, d'enseigner et propager l'hygiène élémentaire, d'instruire les ignorants et les analphabètes. Il apporte aux populations en voie de développement et qui n'ont jamais connu le confort des pays équipés et industrialisés l'assistance technique qu'elles réclament.

Dans son pays d'adoption, le missionnaire laïc peut être au service d'un gouvernement et d'une organisation internationale d'assistance technique. Quelquefois aussi, il travaille à son propre compte ou pour une communauté missionnaire religieuse. Mais à l'aide matérielle habituelle, il ajoute un autre élément, d'inspiration purement chrétienne celui-là, et sur lequel il base toute son action: le témoignage. Le missionnaire laïc n'est ni un aventurier, ni un touriste. Son train de vie diffère le moins possible de celui des autres habitants du pays. Sa maison est semblable aux autres maisons. Il s'intègre au milieu dans lequel il vit et pour lequel il travaille, et y accomplit son devoir professionnel avec la plus grande compétence technique possible. Il entend témoigner de son christianisme par l'exemple de son désintéressement et de la conduite de sa vie individuelle ou familiale.

C'est ce que mettent en pratique les jeunes qui partent chaque année pour l'Asie, l'Afrique ou l'Amérique du Sud. Célibataires ou mariés de toutes les professions, sous contrat de deux, trois, ou cinq ans, ils partent habituellement à la fin de leurs études universitaires, donnant le meilleur de leur vie et de leur jeunesse. Ils savent que leur salaire sera dérisoire, leurs conditions

de vie difficiles — un médecin récemment installé au Basutoland reçoit \$1,400.00 par an — et qu'ils reviendront sans un sou en poche. Mais en retour ils seront riches d'une expérience humaine unique, du don de quelques années de vie et de l'immense bien qu'ils auront fait.

Les mouvements de laïc missionnaire jouissent actuellement d'une grande expansion à travers le monde. A la population noire d'Afrique, notamment, ils ont fourni la plupart de ses médecins, mais les cadres sont encore loin d'être complets, et ce, dans toutes les professions. L'Europe a fait oeuvre de pionnier en donnant naissance à de nombreux organismes d'aide aux pays sous-développés, tant en Europe même qu'en Amérique.

Au Canada, on assiste depuis deux ans à la fondation de mouvements universitaires, tel le Laval Missionnaire, à Québec, qui s'occupe de recruter de futurs hommes et femmes de professions libérales pour les pays sous-développés. L'exemple du Laval Missionnaire a bientôt été suivi aux Universités de Montréal, d'Ottawa et de Sherbrooke, et les différents organismes ont, depuis quelques mois, leur fédération sous le nom de M.U.N.D.O. (Mouvement Universitaire National pour le Développement Outre-Mer).

Le Laval Missionnaire a été fondé à la suite d'un voyage en Amérique du Sud de trois étudiants en médecine de l'Université Laval, et s'est d'abord consacré uniquement à l'Amérique du Sud. En deux années d'existence, il compte déjà une dizaine de missionnaires, tant en Afrique qu'en Amérique du Sud, et une cinquantaine de membres à Québec, qui partiront à la fin de leurs études. Le jeune médecin dont nous avons parlé plus haut, le Dr Raymond Cloutier, a été le premier membre à partir en mission. Installé au Basutoland, il y dirige, seul, un centre médical, le "Seboche Hospital", comprenant 70 lits et desservant une région de 80,000 acres. Cet hôpital, qui vient tout juste d'être aménagé, a été construit par les oblats canadiens, dans la partie montagneuse du pays, à une altitude de 6,000 pieds.

Le Dr Cloutier, quelques mois après son arrivée à destination, écrivait à ses amis de Québec. Leur ayant parlé de son installation, de son hôpital et de ses patients, il leur demandait, pour bien poursuivre son travail médical, deux choses: un microscope et une ambulance!

Quand je suis passé, il y (Suite page 22)

C'est un atout pour le missionnaire laïc de savoir bricoler. Maurice Coulombe, qui est resté sept ans au Pérou, construit une camionnette qui servira pour le transport des malades.



Le missionnaire laïc apporte aux pays sous-développés le secours de ses connaissances professionnelles ou techniques. Il lutte contre la maladie, la pauvreté, le manque d'hygiène, mais aussi contre l'ignorance et l'analphabétisme. On voit ici Mlle Alice Julien qui fait l'école à de petites Péruviennes.

# Doug Mohns

*Bruins de Boston*

UN instructeur de la Ligue Nationale est toujours heureux de compter une vedette dans son équipè. Si par surcroît sa vedette peut tenir plusieurs postes avec un égal brio, alors on peut vraiment dire qu'il est comblé. Doug Mohns, qui en est à sa neuvième saison de jeu chez les Bruins de Boston, est un joueur de ce calibre. Il a joué tour à tour à la défense, à l'aile droite et à l'aile gauche et s'est distingué à chacun de ces postes.

Son entrain et son habileté sont tels que sa seule présence sur la glace donne de l'éclat à la joute en cours. Les lancers de Mohns, de l'avis de la plupart des gardiens de but de la Ligue Nationale, ne sont peut-être pas les plus rapides mais, en revanche, ils sont d'une force redoutable. C'est-à-dire que le choc de la rondelle repousse violemment la main, la jambe ou le bâton qui tente de les bloquer. Même ses jambières n'empêchent pas le gardien de but d'en ressentir le choc. Mais voyons ce qu'en dit Mohns lui-même.

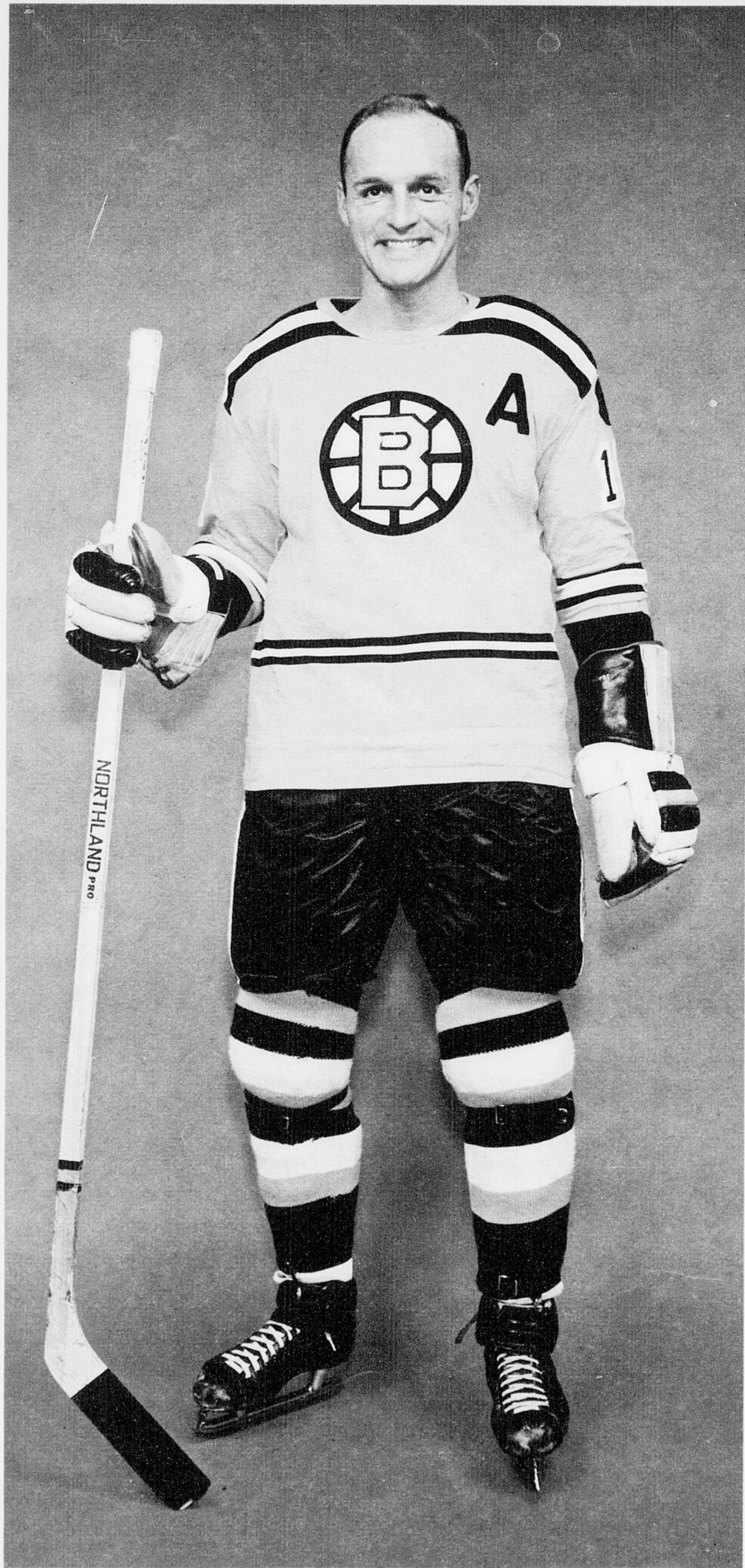
— Je n'y vois pas d'autre explication que ma vieille habitude de me pencher et de faire porter tout le poids de mon corps sur mon bâton. Ça me joue parfois de vilains tours car, en faisant un lancer, je glisse et m'étends sur la patinoire . . . Mais, quand je les réussis, mes lancers y gagnent en force. La plupart des joueurs, au contraire, se redressent au moment de lancer. Ils ne recourent donc qu'à la force de leurs bras et de leurs poignets, non de tout le corps, pour propulser la rondelle. J'ai remarqué qu'une légère poussée faite par un adversaire suffit souvent à faire dévier leur bâton au moment décisif.

La méthode de Mohns lui est sûrement profitable car bien qu'en huit saisons il ait dû se consacrer surtout à la défense, qu'il ait subi de graves blessures et qu'il ait passé un total de huit heures sur le banc des punitions, il a marqué 92 buts et 175 passes en 538 parties. Il a d'ailleurs réussi la plupart de ses buts de la ligne bleue.

Doug, qui mesure 6 pieds et pèse 185 livres, a eu 28 ans le 13 décembre et sa carrière ne semble pas près de se terminer. Il n'avait que 19 ans quand il a quitté les Flyers de Barrie, en Ontario, qui venaient de remporter la coupe Memorial, emblème du championnat junior, pour se joindre aux Bruins. Mohns, qui est né à Capreol, en Ontario, vit maintenant à Weymouth, au sud-est de Boston, avec sa femme et son jeune fils, Doug, et attend l'arrivée d'un autre héritier le mois prochain. Avec ses économies il achète des maisons et, l'été, il se fait vendeur d'automobiles.

**Photo Louis Jaques**  
Photographe de Perspectives

Sixième d'une série  
de photos des joueurs  
de la Ligue Nationale



# SOUPE ET

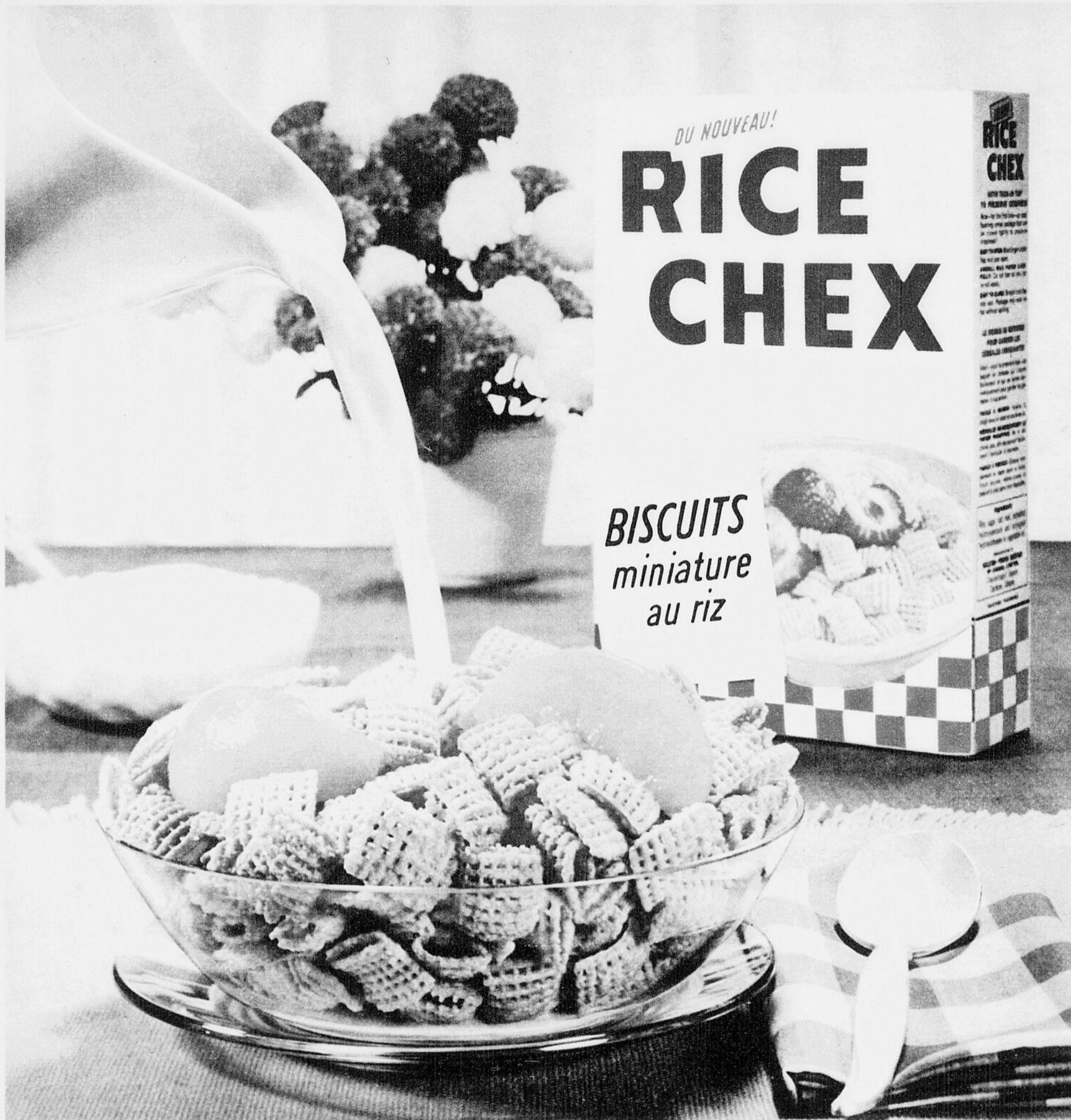


# CANAPÉS

**Payez la traite à la soupe!** Une tasse de soupe fumante, ça se savoure n'importe où, n'importe quand. Des invités inattendus vous arrivent? Vos enfants vous réclament un goûter? Vous revenez de vos courses avec une faim qui ne peut pas attendre? Ouvrez donc une boîte de soupe au riz et aux tomates à l'ancienne de Campbell . . . ou une bonne soupe aux pois verts . . . ou encore celle que vous préférez puisque Campbell vous offre maintenant 30 soupes différentes, toutes plus "maison" les unes que les autres. Et pendant que ça chauffe, vous préparez ces petits canapés dont vous avez le secret, vous les disposez sur un plateau et . . . par ici la bonne soupe!



*Campbell* réunit tant de bonnes . . . de si bonnes choses!



DU NOUVEAU!

# RICE CHEX

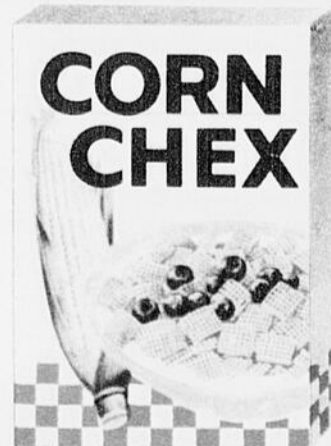
*BISCUITS  
miniature  
au riz*

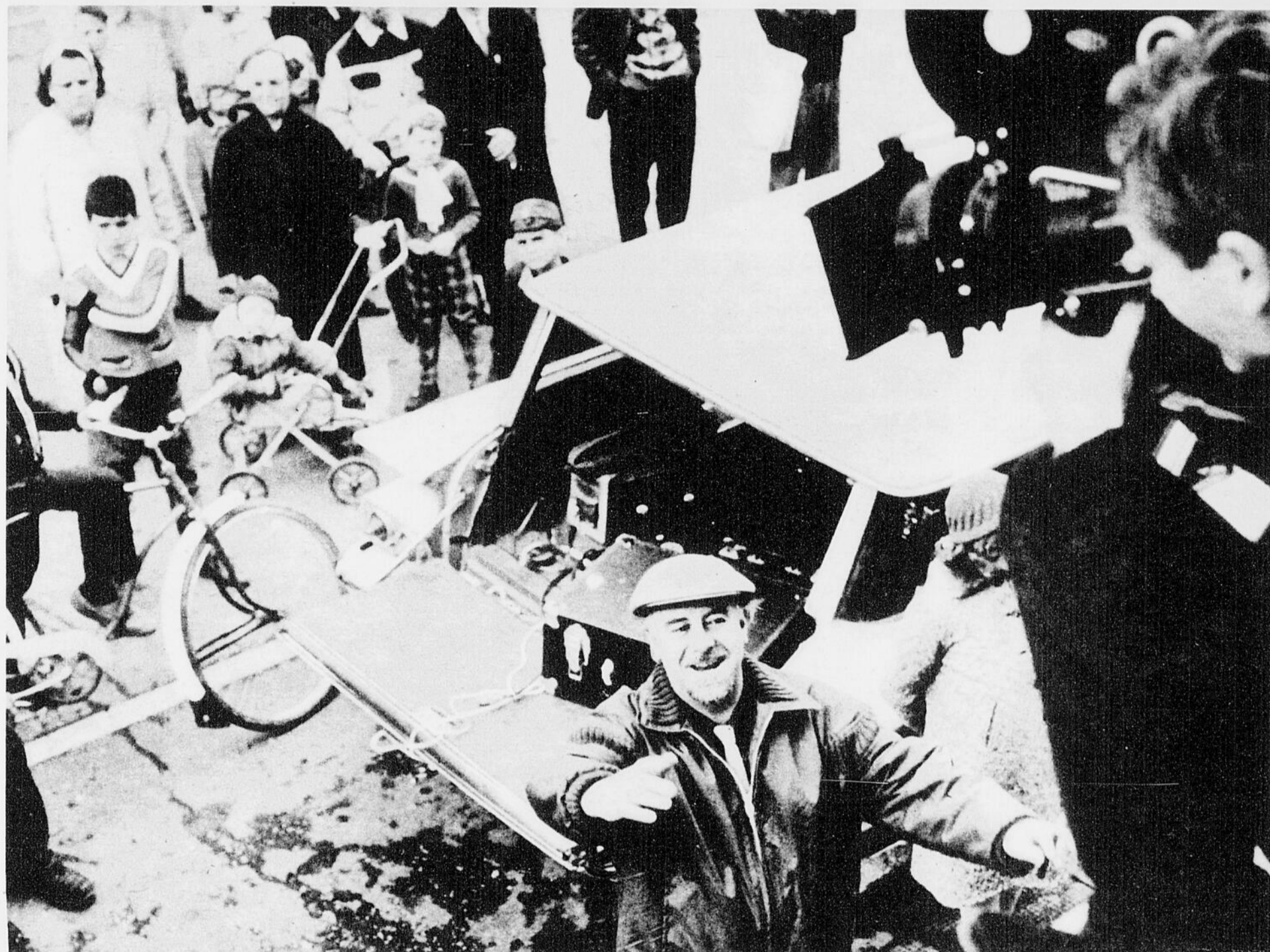
**ESSAYEZ CETTE NOUVELLE FORME DE CÉRÉALE D'UN GOÛT NOUVEAU!**

**CHEX AU RIZ**—la parfaite céréale pour les gens modernes qui aiment un déjeuner léger ayant une délicate saveur de riz grillé. Essayez aussi les deux autres céréales du nouveau groupe Chex: **CHEX AU BLÉ**—la céréale à la franche saveur de blé entier qui plaît aux "grands"—et **CHEX AU MAÏS**—le maïs sous sa forme la plus appétissante.

**NOUVEAU** BISCUIT MINIATURE **CHEX**

*Choisissez vos CHEX selon vos goûts du moment!*





Le metteur en scène Rollo Gamble discute avec un cameraman de l'angle de prise de vues pour la dernière séquence du film, tournée dans une rue de Saint-Hyacinthe.

# La TV anglaise nous regarde vivre

*On veut apprendre en quoi nous nous distinguons des Américains*

**D**ES cinéastes britanniques sont venus au Canada, en décembre dernier, tourner le film "Living With A Giant" pour montrer au reste du monde comment le Canada vit en pays indépendant à côté des Etats-Unis. Perspectives a suivi ces cinéastes dans leurs recherches du vrai visage du Canada et en est venu à conclusion que le seul moyen de narrer leur passionnante équipée était d'employer leurs méthodes. Voici donc un projet de scénario pour un documentaire canadien ayant pour sujet la réalisation, par des cinéastes britanniques, d'un documentaire sur le Canada à l'intention de la télévision britannique. Les accents d'une fanfare vont s'amplifiant au fur et à mesure que le générique défile sur l'écran.

## (ACTE I)

**L**A SCÈNE débute dans une chambre d'hôtel d'une petite ville canadienne typique — le Grand Hôtel, à Saint-Hyacinthe. Dans la chambre, il y a un lit défait, une coiffeuse couverte de papiers et de verres, une bouteille de scotch à moitié pleine et deux individus barbus qui parlent anglais avec l'accent d'Oxford. Le plus vieux des deux, Rollo Gamble, est un cinéaste d'allure imposante, dans la cinquantaine. Par son apparence et ses gestes, il semble tenir à la fois de Shakespeare, de Rembrandt et de Henri VIII. Il réalise un film d'une heure qui montre comment le Canada vit en pays indépendant à proximité des Etats-Unis. L'autre personnage, également barbu et portant des lunettes épaisses, est Elkan Allen, scénariste talentueux et consciencieux, âgé d'une trentaine d'années. Il a rédigé un scénario solidement documenté qui comprend surtout des interviews de personnalités et des déclarations d'hommes politiques.

*Première image. Allen est étendu sur le plancher dans une attitude qui ressemble à une position de yoga. Gamble arpente la chambre de long en large et s'arrête de temps à autre devant la bouteille de whisky. Ils ont une vive discussion au sujet du scénario.*

Rollo Gamble: Nom d'un chien de nom d'un chien! Je ne veux pas que les gens défilent devant moi comme des poteaux indicateurs. Je veux de la vie, Elkan, et j'en aurai. Toi, tu te contentes d'écrire un scénario bien léché, mais il y faut de la vie. Et il y en aura! Il faut que ça bouge, même si ton scénario est mauvais.

Elkan Allen: Il n'est pas mauvais, Rollo. C'est un bon scénario et tu peux très aisément y mettre de la vie.

(Suite à la page suivante)

CLEARASIL  
Médicament  
Scientifique

## 'CHASSE' les BOUTONS



"Beaucoup de jeunes filles me demandent comment je garde mon teint si clair et d'aspect si jeune. J'en attribue le mérite à Clearasil. Dès les premiers signes d'un bouton, je sors mon tube de Clearasil—parce que ce produit est vraiment efficace!"

Christine Royce  
Creighton Mine, Ontario

De couleur chair...  
masque les boutons  
en même temps qu'il agit!

Clearasil contient des ingrédients efficaces souvent employés par les dermatologistes, surtout pour les boutons. Des essais cliniques prouvent que Clearasil est vraiment efficace!

### POURQUOI CLEARASIL AGIT-IL VITE?

L'action 'kératolytique' de Clearasil ouvre doucement les boutons, de sorte que les médicaments cicatrisants peuvent arrêter le pullulement des bactéries, dessécher l'excédent d'huiles qui 'nourissent' les boutons. Les boutons disparaissent vite... la confiance en soi revient rapidement.

Amusez-vous davantage, avec un teint éclairci au Clearasil! Garanti réussir comme dans les essais cliniques. Procurez-vous Clearasil aujourd'hui... seulement 69c (format économique \$1.19). A tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.

Offre spéciale: Pour recevoir un grand tube-échantillon de Clearasil, envoyez vos nom et adresse, plus 15c en argent ou en timbres, à CLEARASIL, Dépt P-18, P.O. Box 5, Weston, Ontario. (Offre expiré le 13 mars 1962)



## dormez!!!

Si vous mettez du temps à vous endormir naturellement,

**2 persomnia**  
au coucher amèneront  
un sommeil reposant  
et un réveil détendu.

reposez-vous sur  
**persomnia**  
chez votre pharmacien, \$1.00 et \$1.75

## CONSTIPATION?

Stimulez votre système paresseux et obtenez un soulagement rapide comme des milliers d'autres personnes, avec les

**PILULES K & L**  
**DR. CHASE**

## La TV anglaise nous regarde vivre

(Suite de la page précédente)

Gamble: Je ne vais pas me gêner. Il faut que les gens disent franchement ce qu'ils pensent. Comment peut-on savoir que le Canada est différent des Etats-Unis? Si un Martien arrivait ici demain, il ne pourrait pas faire la différence. Les autos sont les mêmes, les vêtements sont les mêmes, la télévision est la même — épouvantable, devrais-je dire, avec tous ces "commerciaux". Il faut que ces gens me disent pourquoi ils sont différents.

(Fin du premier acte, scène un)

La scène deux s'ouvre sur le bar du Grand Hôtel, le soir. L'endroit, habituellement tranquille, est bondé de monde. Avec les lampes à arc, on se croirait en plein jour. Une énorme caméra est en place sur la gauche. Rollo Gamble donne ses instructions à un groupe de personnes ayant à sa tête le journaliste Yves Michaud. Adrian Cooper, l'opérateur, est à côté.

Cooper (en aparté): Cette scène n'est pas dans le scénario, mais on s'arrange toujours pour en placer une. Les deux caractéristiques d'un film de Rollo Gamble sont les scènes de bar et les fanfares.

Gamble: Vous êtes prêts, maintenant? Rappelez-vous qu'il ne faut pas regarder la caméra. Faites comme si je n'étais pas là. Comme s'il s'agissait d'une discussion, je veux que vous m'expliquiez en toute franchise pourquoi le Canada et les Etats-Unis sont différents. Tout le monde est prêt? Silence! On tourne!

Yves Michaud: Le Canada français est différent des Etats-Unis et...

Cooper: Ça ne va pas, Rollo. Il fixe la caméra.

Gamble: Coupez! Yves, il faut que tu sois plus direct. Tu dis à tes amis ce que tu penses. Il faut les convaincre. Oublie tout le reste. Tiens, bois un autre verre. Bon, recommençons. Silence! On tourne!

Michaud (avec aplomb): Le Canada français est différent des Etats-Unis. Il est forcé de l'être, de par son histoire et ses propres convictions. Nous resterons différents même si nous devons nous séparer du Canada anglais pour échapper à l'influence américaine.

Gamble: Coupez! Yves, c'est excellent, exactement

ce que je voulais. Merci tout le monde. Vous pouvez partir maintenant.

Le bar se vide et les cinéastes rangent leurs appareils. Yves Michaud reste seul au bar. Il pense tout haut.

Michaud: Ai-je dit ce qu'il fallait? J'ai peut-être dépassé un peu ma pensée, mais si je l'ai dit, c'est sans doute que j'y crois vraiment! Oui, après tout, le Canada français est tout pour moi.

(Fin du premier acte, scène deux)

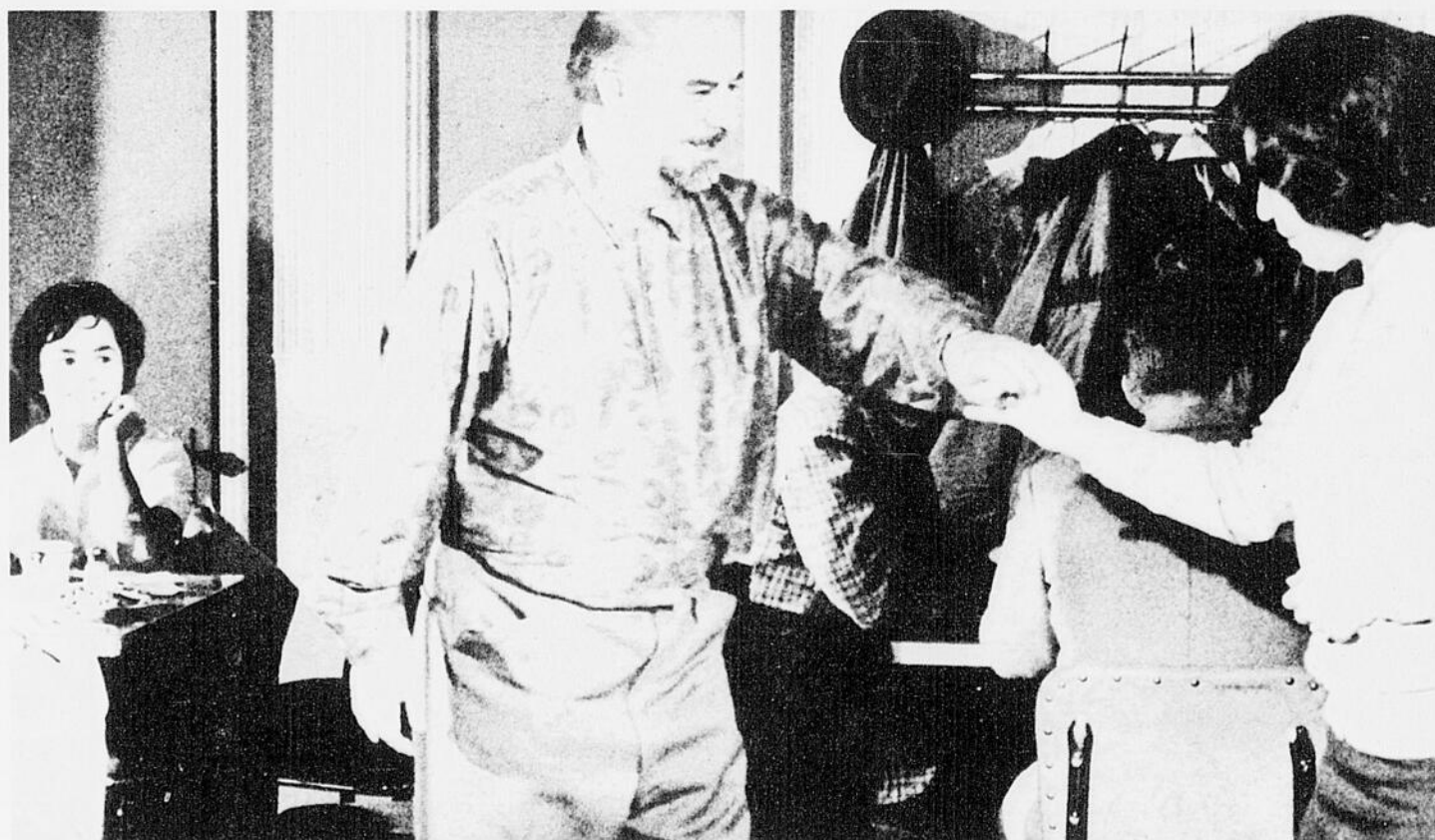
La scène se passe dans une pharmacie. Le réalisateur remarque que les magazines, les livres et les médicaments sont presque tous américains. Il y a quelques journaux et magazines français relégués dans un coin et Gamble, sans être vu du propriétaire, les place discrètement en avant du comptoir, tout en vérifiant son angle de prise de vue.

A ce moment-là, des adolescents envahissent la boutique et mettent la boîte à musique en marche. Ils commencent à danser. La caméra se dirige sur eux. Immédiatement, les danseurs s'arrêtent, figés, et regardent la caméra. Le réalisateur va vers eux. Gamble: Coupez! Il n'y a pas assez de vie ici. Allez les jeunes, on va danser. Amusons-nous!

Il choisit la plus jolie fille du groupe et se lance dans un swing endiablé qui provoque les rires dans l'assistance. Pendant que tous les jeunes regardent, la caméra se déplace et capte les expressions de leurs visages.

(Fin du premier acte, scène trois)

La scène quatre se passe le lendemain dans le parc municipal de Saint-Hyacinthe. L'équipe filme une conversation entre deux femmes assises sur un banc. Gamble fait les cent pas derrière la caméra, trouvant, peut-être, qu'il n'y a pas assez de vie dans cette séquence. Soudain, il va à un petit groupe d'enfants qui regarde la scène de loin. Il leur parle à voix basse quelques instants. Puis, il va aborder un employé du parc qui regarde aussi,



Gamble démontre, par l'exemple, quel entrain les jeunes doivent mettre à danser pour cette scène, prise dans la cité maskoutaine.

debout près de son tracteur. Gamble lui parle quelques minutes puis revient à la caméra, qui continue à filmer les deux femmes sur le banc. Brusquement, il agite ses bras en l'air. C'est le signal. Les enfants courent dans tous les sens devant la caméra, tandis que l'homme met son tracteur en marche avec un bruit d'enfer et se dirige tout droit dans le champ de la caméra. Une demi-douzaine de garçons à bicyclette apparaissent à l'improviste et se joignent à la scène. Puis, tout s'arrête et c'est le silence. L'ingénieur du son, Basil Roods, et l'opérateur Cooper remuent la tête en signe de réprobation.

Gamble: Coupez! Bon, ça va être plein de vie. Maintenant, il vaut mieux que j'aie acheté le chocolat que j'ai promis aux enfants.

Cooper: J'aimerais bien que tu me préviennes quand tu fais des choses comme ça, Rollo. Une partie de la séquence n'était peut-être pas dans le champ.

Roods: Avec tout ce tapage, on n'entendra pas les femmes parler.

Gamble: Peu importe. C'est vivant et c'est ce que je veux!

(Fin du premier acte, scène quatre)

La scène se passe dans le même parc, le jour suivant. Tout Saint-Hyacinthe est maintenant au courant de la présence des cinéastes. "Ils ont perdu la boule, ces Anglais", dit-on, et tout le monde est venu les voir. Rollo Gamble ne les déçoit pas. Il se démène, gesticule, dirige la fanfare locale et s'amuse beaucoup. Les caméras suivent la foule et captent ses réactions. La fanfare joue des airs français entraînants, des petits enfants dansent dans les feuilles mortes, le soleil brille et le monde entier semble se réjouir dans l'euphorie générale qui règne dans le parc de Saint-Hyacinthe. Au plus fort du brouhaha, Gamble se redresse.

Gamble: Coupez! C'est exactement le genre de scène que j'aime. Nous en avons terminé maintenant avec Saint-Hyacinthe et le Canada français.

(Fin du premier acte)

## (ACTE II)

Le deuxième acte est tourné en Ontario. Les scènes se passent alternativement à Guelph, Toronto et Guelph. L'action se déroule dans une chambre d'hôtel d'une petite ville canadienne typique, le Royal Hotel, à Guelph. Rollo Gamble s'adresse à son équipe.

Gamble: Il faut qu'on recueille les réactions des gens, leurs commentaires. En quoi les Canadiens anglais se sentent-ils différents des Américains? Il nous faut trouver des personnes qui ont des opinions bien tranchées et faire quelque chose de vivant. Ils ont ici l'une des meilleures fanfares du Canada, alors nous allons la filmer. Mais il nous faut autre chose.

Il va et vient, impatient comme un lion en cage, puis se tourne vers ses assistants.

J'aimerais avoir un directeur de société en train de se faire frictionner les cheveux et qui confie au barbier ce qu'il reproche aux Etats-Unis. Je sais qu'il ne nous reste plus beaucoup de temps. Mais il s'agit de savoir si nous finirons par sortir un bon film ou une histoire qui n'a ni queue ni tête. Et je veux que cela soit un bon film. J'abhorre les stupidités.

(Fin du deuxième acte, scène un)

Fondu enchaîné sur le bar du Royal Hotel, où Gamble est assis avec un groupe d'hommes. Ils sont tous Canadiens, à l'exception de Gamble et d'un Américain. Un garçon vient à la table de temps en temps pour remplir les verres.

Gamble: Alors, messieurs, qu'est-ce qui différencie le Canada des Etats-Unis?

Premier homme: Eh bien! je n'aime pas les Américains. Je ne les ai jamais aimés!

Gamble: Pourquoi?

Premier homme: Parce qu'ils sont trop agressifs.

Gamble: C'est peut-être que vous êtes trop assis.

Premier homme: C'est faux. Je vaudrais autant qu'un autre. Je ne veux pas être Américain. C'est tout!

Deuxième homme: Notre histoire est différente. Nous sommes des Canadiens. (Suite à la page suivante)



Scène de défense passive, avec faux blessé, à Guelph.



Gamble et Allen (couché) dans leur chambre d'hôtel, à Saint-Hyacinthe.

## POUR UN SOULAGEMENT RAPIDE DES DOULEURS MUSCULAIRES ET RHUMES DE POITRINE



efficace contre MAUX DE DOS,  
NÉVRALGIES, DOULEURS RHUMATISMALES

Ben-Gay est l'onguent auquel vous pouvez vous fier pour soulager entorses, muscles endoloris, torticolis, lumbago, douleurs rhumatismales, névralgies, rhumes de poitrine, pieds échauffés, maux de tête. Il suffit de bien masser la région endolorie avec Ben-Gay pour activer la circulation locale du sang et éprouver bientôt une sensation de chaleur bienfaisante.

Pour soulager un rhume de poitrine, servez-vous de l'onguent Ben-Gay en inhalation, selon la méthode Ben-Gay (instructions complètes sur chaque tube). Le nouveau Ben-Gay blanc, non gras-seux, non tachant, se vend maintenant en tubes commodes.

DANS TOUTES LES PHARMACIES

## MAL DE DOS?

... pas moi!



Pour le soulagement du mal de dos ou de la sensation de fatigue, je compte sur

Vous pouvez maintenant vous procurer le nouveau CATALOGUE LEWIS-CRAFT de 80 pages avec illustrations en couleurs

Dans ces pages, vous trouverez le plus grand choix d'artisans passionnés, agréables et requérant de l'imagination.

Artisanat par Lewiscraft - 284 King St. W. Toronto

POUR OBTENIR VOTRE EXEMPLAIRE, ENVOYEZ 25¢ EN ARGENT.

Lewiscraft 284 King St. W. Toronto 2B, Canada

Veillez m'envoyer votre nouveau gros catalogue de 80 pages en couleurs. J'inclus 25¢ en argent.

NOM \_\_\_\_\_  
LETTRES MOULÉES S.V.P.

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_

PROV. \_\_\_\_\_

POSTEZ CE COUPON MAINTENANT!  
Procurez-vous ce gros catalogue d'artisans de 80 pages en couleurs.

DE LA TOUX



AU SOURIRE



GRÂCE AUX



PASTILLES MÉDICAMENTÉES  
SMITH BROTHERS  
CONTRE LA TOUX

Thérèse  
est  
**TRISTE**

DOULEURS  
MÉNSTRUÉLLES

Midol soulage plus rapidement les douleurs menstruelles parce qu'il agit de trois façons : soulage les crampes, calme le mal de tête, chasse le cafard. Maintenant, Thérèse prend Midol au premier signe de douleurs menstruelles.

Thérèse est  
**HEUREUSE**  
GRÂCE À  
**MIDOL**

Voici un

**LAXATIVE SÛR**

pour

**TOUTE LA FAMILLE**

Nujol est idéal pour toute la famille. Sa base d'huile minérale naturelle est sûre et légère pour l'organisme. Il arrête les maux de la constipation en une nuit. En vente en bouteilles de 63¢, 95¢, et \$1.55.

**Nujol** ... le  
laxatif  
léger



**GRATIS**  
198 TIMBRES

DIFFÉRENTS INCLUANT CETTE  
SÉRIE DE MONACO ILLUSTRANT  
DES AUTOMOBILES.

Aussi : • guide du philatéliste, • liste de  
timbres en paquet • et approbation.  
Inclure 25¢ pour frais de poste et manutention

NOM

ADRESSE

VILLE

QUEBEC STAMP CO. LTD. Dept. 101  
466 de la Couronne, ch. 100  
Québec 2, P.Q. Canada

## La TV anglaise nous regarde vivre

(Suite de la page précédente)

Eux sont des Américains. De plus, nous n'aimons pas leur politique étrangère.

Gamble: Leur politique étrangère est celle du monde entier. Qu'est-ce que vous proposez, alors?

Deuxième homme: J'sais pas. J'l'aime pas, c'est tout!

Troisième homme: Nous n'aimons pas les Américains parce qu'ils possèdent toutes nos industries.

Gamble: Comment auriez-vous bâti votre pays et accédé à ce niveau de vie sans les capitaux américains?

Troisième homme: Eh bien! le moment est venu de changer tout ça! Sans compter que leur bière est mauvaise.

*A ce moment-là, l'Américain se lève et assène un coup de poing sur la table. Les verres volent et la conversation tombe.*

L'Américain: Si les Etats-Unis y sont obligés, nous viendrons ici pour tout écrabouiller.

*Il abat de nouveau son poing sur la table pour donner plus de force à ses paroles. La scène se termine dans un bruit de verres cassés.*

*On se retrouve au Varsity Stadium, à Toronto, où l'équipe des cinéastes s'est installée le long des lignes de toucher pour la partie de football entre l'Université de Toronto et l'Université Western. Une foule bigarrée a pris place sur les gradins. Il y a de jolies filles... et des fanfares. Les joueurs bloquent, plaquent, courent, passent, trébuchent aux cris d'une foule passionnée. Gamble fait les cent pas le long des lignes et s'amuse beaucoup, gagné par l'enthousiasme contagieux des étudiants. Il dirige ses opérateurs tout en regardant le jeu.*

Gamble: Ça c'est bien. Ma parole, je n'ai jamais rien vu de pareil! Prenez-moi ces jolies poupées en robes courtes. Et la fanfare! Quel spectacle! Regardez ce type qui court! Voilà quelque chose qui a vraiment de la vie.

*Plusieurs spectateurs se lèvent et crient en chœur à Gamble.*

Spectateurs: Assis-toi, tête de lard, on ne voit rien!

*La séquence se termine sur une chanson étudiante que joue la fanfare.*

*La scène suivante se passe au terrain d'entraînement des secouristes de la défense passive, à*

*Guelph. Le décor tient à la fois d'un terrain de golf et d'un tableau surréaliste. Les pans de murs d'une minoterie en ruine s'élèvent sous un ciel de plomb. De grosses lampes à arc projettent de puissants faisceaux de lumière au-dessus des murs croulants. La caméra est braquée sur une échelle de secours dont se servent des secouristes pour descendre un homme dans un panier de sauvetage. L'homme est un volontaire horriblement maquillé qui a été blessé, théoriquement, dans l'explosion d'une bombe atomique.*

*Le réalisme de la scène est si grand que tout le monde garde un silence de mort, remerciant le ciel qu'ils ne soient pas blessés et que ce n'est pas eux qu'on descend. Tout à coup, Gamble ouvre la bouche.*

Gamble: Coupez! Maintenant remontez-le là-haut et nous allons prendre la séquence d'en haut.

*La scène se termine sur les jurons des volontaires qui remontent le faux blessé.*

*Ouverture sur la scène finale ou... le monologue de Gamble. Dans une chambre d'hôtel d'une petite ville canadienne typique, il marche de long en large tout en pensant à ce qu'il a fait, ce qu'il fera et ce qu'il veut faire.*

Gamble: Je crois que j'ai réussi. Est-ce bien sûr? Ces Canadiens, ils sont épatants et je veux être certain d'avoir cerné ce qui fait l'essence même de ce pays. Ils sont différents des Américains. Il le faut d'ailleurs. C'est l'unique raison pour laquelle je suis ici. Il faut qu'on montre ce qu'est le Canada vu par un étranger — même si cela doit blesser les Canadiens. C'est un film sur la vie au Canada. Et il a de la vie! Voilà ce qui convaincra. De la vie! Des gens qui vivent. Je crois que j'ai réussi. J'en suis sûr même!

*Le film se termine sur l'image d'un champ de blé en surimpression sur une montagne, elle-même en surimpression sur une gratte-ciel. A l'arrière-plan, les fanfares de Guelph, de Saint-Hyacinthe, de l'Université de Toronto et de l'Université Western jouent ensemble O Canada, God Save The Queen, Auprès de ma blonde et The Maple Leaf Forever.*



Gamble (premier plan, à droite) vérifie le tournage d'un défilé de fanfare, sur la place publique de Saint-Hyacinthe. ✓

# Pour la première fois, un rabais de

# \$20<sup>00</sup>

vous est offert sur les fameux matelas de qualité Flex Guard, annoncés par la publicité nationale\*

au prix de \$59<sup>95</sup>



Pour la première fois de son histoire, Sealy vous offre à moins de \$59.95, les fameux matelas de qualité Flex Guard. Ce prix, auquel des milliers ont déjà été vendus, est celui qu'indiquait notre publicité nationale. A l'occasion de son 81<sup>e</sup> anniversaire, ces extraordinaires matelas vous sont offerts à \$39.95 seulement, c'est-à-dire à un rabais de \$20.00. Sommier-caisse assortis: \$39.95, également.

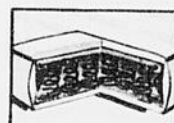
\*Annoncé au prix de \$59.95, le 15 juillet 1961, dans Perspectives.

Prix régulier  
(Tel qu'annoncé par la  
publicité nationale) **\$59<sup>95</sup>**  
OFFERTS SANS REDUCTION DE QUALITE  
AVEC UN **\$20<sup>00</sup>**  
RABAIS DE  
VOUS NE PAYEZ QUE  
**\$39<sup>95</sup>**  
SOMMIER-CAISSE ASSORTI, \$39.95 ÉGALEMENT



Dormir sur un Sealy, c'est dormir sur un nuage

RABAIS DE \$20.00 SANS RABAIS DANS LA QUALITÉ



Ces matelas possèdent notre fameuse construction de qualité Flex Guard. Des centaines de ressorts en acier trempé, une surface sans bouton, assurent un sommeil doux et réparateur. De nombreuses épaisseurs de feutre de première qualité, plus un tapis en fibre de manille isolant vous garantissent à la fois confort et durabilité.



Voici une autre exclusivité Sealy, de réputation nationale: la construction Edge Gard. C'est la seule qui renforce les côtés du matelas, grâce à ses ressorts d'acier qui résistent à la pression et reprennent instantanément leur position. Edge Gard empêche les côtés de s'affaisser, supprime tout risque de déformation, étend la zone de confort jusqu'au bord même du matelas. Seul Sealy possède cet avantage.



Coutil résistant à rayures tissées. On a déjà vendu des milliers de matelas recouverts de ce tissu original bien connu. A l'occasion de cette vente-anniversaire, on vous offre encore une fois ce luxueux tissu, heureuse combinaison de fils Lurex, bleus, blancs et argentés, donnant à ce matelas une qualité et un luxe inusités.

## Valeur Exceptionnelle! Modèle DELUXE du 81<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

Il réunit toutes les caractéristiques de qualité des fameux matelas Flex Guard de Sealy. Il possède l'exclusif support latéral Edge Gard à ressorts d'acier et est recouvert d'un luxueux tissu fleuri exclusif. Sa surface piquée en profondeur, rattachant coutil, feutre isolant et fibre de manille, vous assure un plus grand confort pendant des années et des années.

**\$49<sup>95</sup>**

Sommier-caisse assorti, prix identique.

Fabriqués au Canada pour les Canadiens



## Une autre extraordinaire aubaine SEALY ... le HEALTH GUARD piqué

Voici l'un des plus luxueux matelas SEALY. Grâce à la fabrication "ressort sur ressort" du matelas et du sommier-caisse, à sa surface piquée et à son exclusif support Edge Gard à ressorts d'acier, ce matelas offre une fermeté plus grande pour plus de confort. Enfin, il est recouvert d'un nouveau et magnifique tissu imprimé qui lui donne une note encore plus luxueuse.

**\$59<sup>50</sup>**

Sommier-caisse assorti, prix identique.

La COMPAGNIE SEALY, Montréal, P.Q.



® Marque de commerce enregistrée aux États-Unis  
© Sealy Inc., 1961

# Je m'appelle Simplicie et j'aime les petites robes sages

par **Isabelle Gobeil**  
Rédactrice de Perspectives  
Photos **René Delbuguet**



C'est à tort qu'on nous accuse, nous les jeunes filles modernes, d'être volages, insubordonnées et étourdies. Comme toutes mes amies, je sais coudre, laver, repasser, nettoyer, cuisiner, jardiner. Et aussi, bien m'habiller! Ma petite robe en suédine est l'une de celles que je préfère. Elle est de Jonathan Logan.



Je travaille, bien sûr. Ne faut-il pas se rendre utile et gagner son pain? J'occupe un poste de secrétaire et je m'efforce d'être discrète, ponctuelle, vigilante. J'évite le parfum et les bijoux voyants, soigne mes ongles et ma chevelure et porte des robes sobres mais parfaitement taillées. Celle-ci — elle me donne l'air distingué, n'est-ce pas? — est en fin lainage et Jonathan Logan l'a garnie de délicats noeuds de satin.



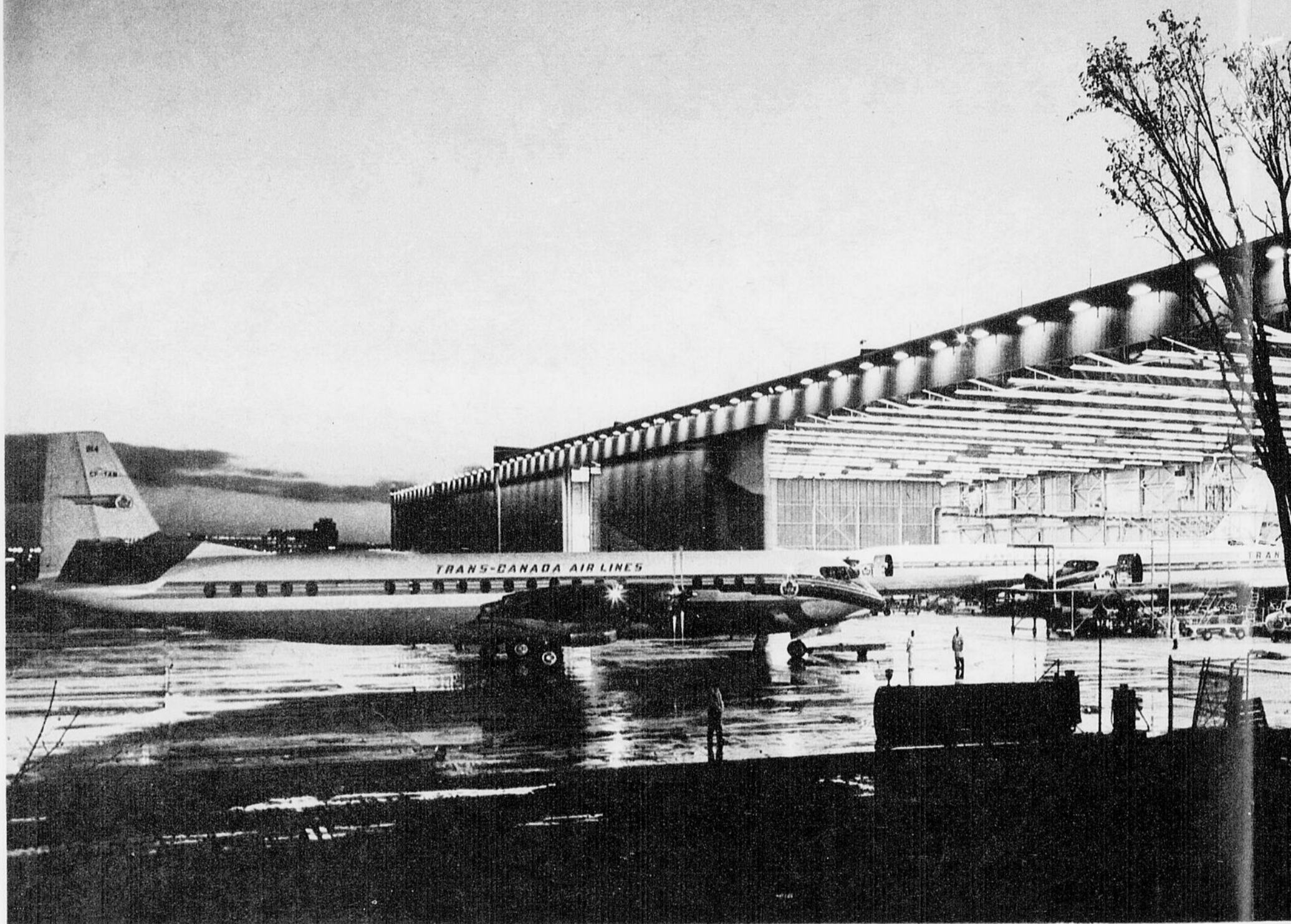
**J'aime bien m'amuser.** C'est de mon âge, après tout! Mais je ne fume pas dans la rue, ne prend que fort peu d'alcool et pratique l'art de garder mes amoureux sous le charme mais à quelque distance. C'est maman qui me l'a conseillé. Ma jolie robe est une Joni, de Tempo, et je l'ai choisie en chiffon couleur de firmament.



**Je m'entoure de beauté,** de gaieté, de douceur de vivre. Maman dit toujours qu'il faut avoir la vocation du bonheur et la communiquer à toute la maisonnée. Je me sens, dans ma petite robe Joni aux manchettes de dentelle, féminine et rayonnante et je trouve la vie belle. Nous avons choisi, chez Pego's, le chandelier et tous les meubles que vous voyez ici.



**Hélas! vous l'avez** sans doute deviné, j'ai un petit défaut: j'adore acheter des robes. Quand je reviens de mes tournées dans les magasins, maman fronçe quelquefois les sourcils. Mais elle approuve toujours mon goût très sûr et mon sens pratique. Pas une de mes petites robes qui ne soit parfaitement choisie. Celle que je porte, en fin bouclé, est de Jonathan Logan. ✓



Ce gigantesque bâtiment, à l'aéroport international de Dorval, est aussi long que deux terrains de football mis bout à bout et peut abriter à la fois onze avions

géants à réaction; ses armatures de poutrelles en porte-à-faux, ancrées aux murs, évitent la présence de piliers aussi bien aux angles et sur le devant qu'à l'intérieur.

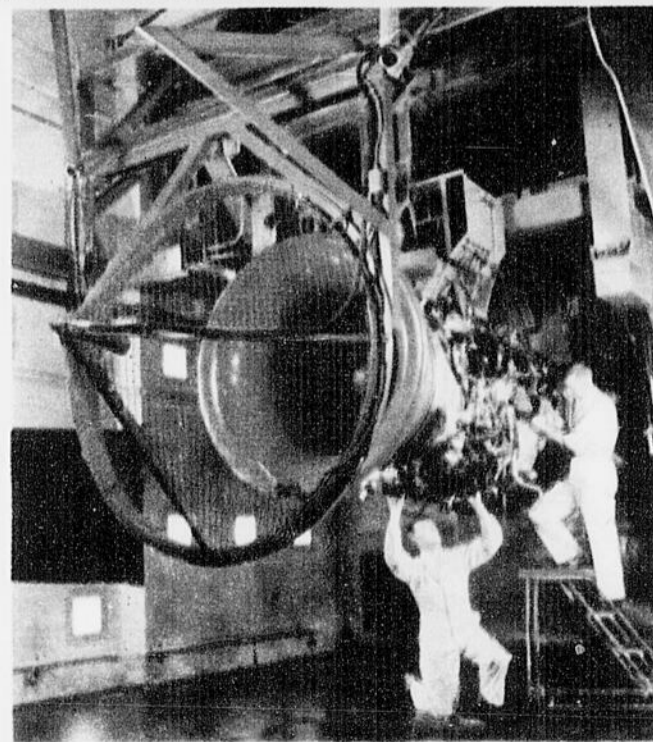
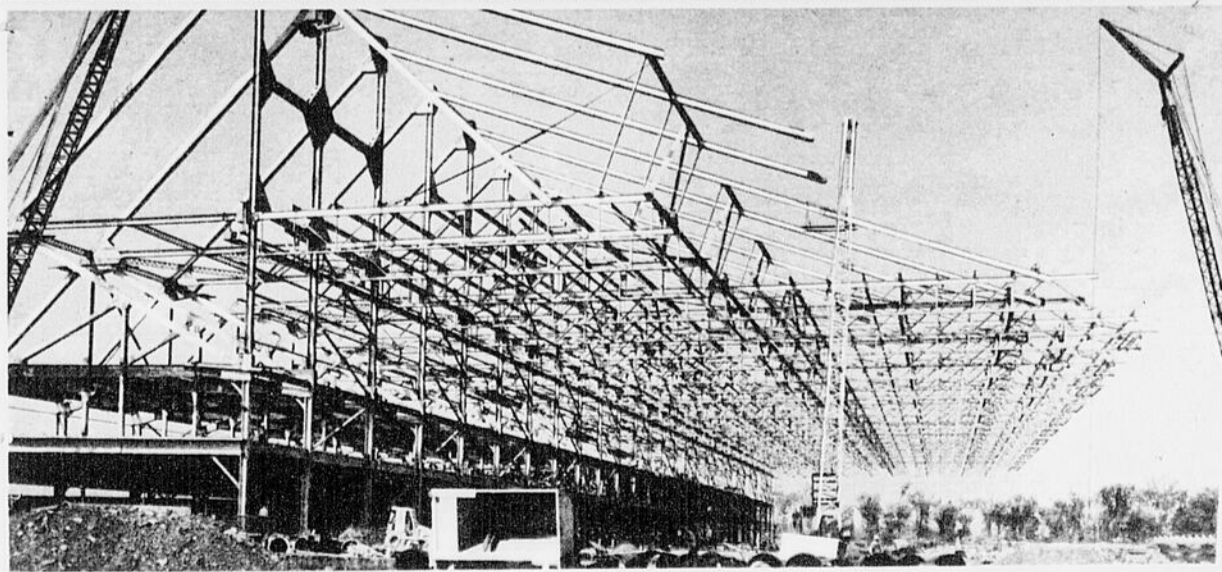
## *Dorval possède le plus long hangar du monde*

**Photos Louis Jaques**  
Photographe de Perspectives

**A**L'ÉCART des pistes, à l'aéroport international de Dorval, se dresse — on devrait plutôt dire s'étire — un gigantesque bâtiment qui sert de remise aux avions à réaction d'Air-Canada. C'est là qu'on répare et inspecte minutieusement les DC-8 et les Vikings.

En fait, le bâtiment comprend deux hangars: l'un pour les réparations, l'autre pour l'entretien. Le soutènement en porte-à-faux du premier hangar est le plus grand jamais construit en Amérique du Nord et probablement dans le monde entier. Ce hangar est si long qu'on pourrait y placer bout à bout deux terrains de football! Le toit tient grâce à une armature de poutrelles ancrées directement au mur arrière, ce qui évite la présence de piliers aux angles, sur le devant et même à l'intérieur du hangar. Mues électriquement sur rails, des portes massives d'une hauteur de quatre étages ouvrent et ferment la façade des deux hangars.

Le hangar qui sert à l'entretien des avions est légèrement différent de l'autre quant à la grandeur et à la conception. Il est plus petit et a un double soutènement, également en porte-à-faux. Ensemble, ces hangars peuvent contenir à la fois 11 avions géants sans qu'ils se touchent du bout des ailes. Tout le bâtiment et les autres constructions ont été terminés l'année dernière au coût de vingt millions de dollars.



L'édifice, alors en construction, montre ici sa carcasse de poutrelles qui forment un soutènement en porte-à-faux de 175 x 837 pieds; on a dépensé vingt millions pour réaliser l'ensemble du projet.

Dans l'une des deux sections du bâtiment, on vérifie le fonctionnement des puissants moteurs à réaction; des silencieux en atténuent le bruit. ✓

urs,  
leur.

—  
rt de  
re et

ions,  
ngar  
ment  
out à  
pou-  
iliers  
ique-  
vrent-

nt de  
ouble  
uvent  
ailes.  
der-



Il faut du consommé, des légumes et, surtout, des betteraves pour préparer ce potage d'origine balkanique, appelé bortsch. Il est délicieux garni d'un peu de crème sure.

## Et surtout, servez bien chaud!

**I**L N'EST rien de plus réconfortant qu'un bon potage, surtout quand il fait froid, et il serait difficile d'en trouver un meilleur que le bortsch. Ou peut-être faut-il écrire borsch, ou borscht, ou borsh, ou borsht? Les meilleurs livres de recettes et les dictionnaires eux-mêmes ne s'entendent pas sur l'orthographe du mot.

On ne semble pas beaucoup s'accorder, non plus, sur la façon de préparer le bortsch car les recettes en sont multiples. Ce potage vient des pays balkaniques et il est probable que chacun d'eux a non seulement sa façon d'écrire son nom mais encore sa manière distinctive de le préparer. Si l'accord se fait parfois au sujet du bortsch, c'est seulement, parmi des convives, pour le trouver délicieux.

C'est un potage aux betteraves. Selon plusieurs recettes, toutefois, il ne faut mettre que le jus des betteraves alors que, selon d'autres recettes, dont la nôtre, il faut ajouter aussi des morceaux de betteraves.

Nous vous conseillons de servir le bortsch avec des biscuits à la cuillère au fromage comme ceux que nous montrons sur notre photo en couleurs. Pour les préparer, ajoutez une demi-tasse de fromage fort râpé à la pâte de vos biscuits préférés. Et avant de glisser les biscuits dans le four, badigeonnez-les de beurre fondu et saupoudrez-les de graines de céleri.

Toutes nos soupes sont de vraies soupes maison. Elles ne cherchent pas à remplacer les délicieux potages de conserve dont toutes les ménagères ont besoin à un moment ou l'autre. Mais, pendant la mauvaise saison surtout, les soupes maison nous semblent particulièrement réconfortantes et elles sont un peu différentes de celles que nous achetons en sachets ou en boîtes.

Les potages maison dont voici les recettes ne sont pas loin d'être des plats de résistance

### NOS RECETTES

#### BORTSCH

- 2 tasses de bouillon de boeuf
- 2 cuil. à table de betteraves râpées
- 3 cuil. à table d'eau froide
- 2 cuil. à table de beurre
- 1 tasse de chou déchiqueté
- 1/2 tasse de pomme de terre en dés
- 2 carottes moyennes, en dés
- 1/4 de tasse de céleri haché
- 1 oignon moyen, haché finement
- 1 piment vert moyen, haché finement
- 2 tasses de betteraves pelées et râpées
- 1 tasse de tomates de conserve
- 2 cuil. à table de jus de citron
- 5 grains de poivre

- 5 comprimés de quatre épices
- Une pincée de marjolaine
- Une pincée de thym
- Sel
- Crème sure (du commerce)

**CHAUFFER** le bouillon dans une grande casserole, jusqu'au point d'ébullition.

**MÉLER** 2 cuil. à table de betteraves râpées et l'eau froide, dans un petit bol; mettre de côté. (Ce mélange servira à mieux colorer le bouillon à la fin de la cuisson).

**CHAUFFER** le beurre dans une casserole épaisse. Ajouter le chou, les dés de

(Suite page 18)

ensoleillez votre table durant la

# FÊTE-SOLEIL

## DE L'ANANAS DEL MONTE\*

(déjà chez votre épicier)



**1. GELÉE FÊTE-SOLEIL.** Faites ce dessert délicieux pour illuminer une journée sombre. Il combine le rayon de soleil de la gélatine à saveur de citron avec la saveur fraîche des succulents Ananas en morceaux DEL MONTE. Recouvrez d'une délicate sauce-cossetarde et ajoutez une note exotique en saupoudrant de gingembre haché. Ce spécial de la Fête-Soleil Del Monte est en ce moment en vedette chez les épiciers.



**2. GÂTEAU FÊTE-SOLEIL.** Faites cuire un beau gros gâteau à étages, à texture légère. Mettez beaucoup d'Ananas Ecrasé DEL MONTE entre les étages et sur le gâteau. (Vous goûterez la saveur si fraîche.) Couronnez le tout avec des pics et des tourbillons de votre glaçage préféré. Vous trouverez chez votre épicier tous les ingrédients de ce gâteau fête-soleil, pour la vue, pour l'odorat et pour le goût.



**3. SALADE FÊTE-SOLEIL.** Voici une garniture épatante pour les tranches d'Ananas au jus DEL MONTE! Mélangez 1 ou 2 c. à table de mayonnaise avec un paquet de 8 onces de fromage à la crème amolli. Ajoutez de la couleur avec du céleri haché, des olives farcies et des noix hachées. Garnissez avec du fromage et un peu de paprika. Les Ananas Tranchés Del Monte — un spécial de la Fête-Soleil chez les épiciers en ce moment.



**4. CASSE-CROÛTE FÊTE-SOLEIL.** Prenez une gorgée de Jus d'Ananas DEL MONTE glacé. C'est bon comme un rayon de soleil, juste assez piquant pour plaire — vraiment une saveur fraîche comme la rosée des champs! Croquez en même temps un biscuit à la farine d'avoine auquel vous aurez donné un goût nouveau en employant le Jus d'Ananas comme liquide dans votre recette préférée. Doublez la quantité exigée.

\*MARQUE DÉPOSÉE

# Heinz vous propose des aliments qui apprennent au petit à mastiquer—

**en toute sécurité** Quand vous servez à votre petit les aliments Heinz pour enfants, vous savez que c'est l'étape la plus naturelle entre les purées de bébés et les mets plus adultes. Les particules de nourriture l'initient à la mastication, mais s'il les avale telles quelles, il les digère facilement.

Il vous est bien difficile de préparer, à la maison, une nourriture qui soit toujours aussi nutritive et digestible que les aliments Heinz pour enfants. Et quelle variété! Tout ce qu'il faut pour maintenir tous les jours, à tous les repas, le régime équilibré que pourrait vous recommander un médecin.

Bébé en bénéficie aujourd'hui... et pour toute sa vie



ALIMENTS HEINZ POUR BÉBÉS

57 à tous les repas... tous les jours



LA  
BONNE  
Cuisine

## Et surtout, servez bien chaud!

(Suite de la page 16)

pomme de terre, les carottes, le céleri, l'oignon, le piment vert et 2 tasses de betteraves râpées. Cuire, sur feu bas, pendant 5 minutes en brassant constamment.

**AJOUTER** les légumes au bouillon bouillant. Ajouter les tomates, le jus de citron, les grains de poivre, les comprimés de quatre épices, la marjolaine, le thym et du sel. Couvrir et laisser mijoter pendant 1 heure.

**AJOUTER**, au moment de servir, les betteraves trempées. Emplir les bols et couronner chacun d'une grosse cuillerée de crème sure. (6 portions)

### CONSOMMÉ RICHE

2 livres d'os à soupe, broyés	1 feuille de laurier
1/2 livre de boeuf dans la poitrine (facultatif)	2 clous de girofle
8 tasses d'eau	5 grains de poivre
1 cuil. à thé de sel	1 grosse branche de céleri (avec les feuilles), en morceaux
	1 carotte moyenne, en morceaux
	1 grosse tranche d'oignon

**COUPER** quelques morceaux de gras de viande et les déposer dans une grande marmite ou un fait-tout. Remuer ce gras pour graisser entièrement les parois de la casserole. Retirer le gras.

**PLACER** les os et la poitrine de boeuf (n'utiliser ce dernier ingrédient que si les os sont presque dépourvus de viande) dans la casserole et laisser brunir lentement. Ajouter les autres ingrédients, couvrir et amener à ébullition. Baisser le feu et laisser mijoter pendant 3 ou 4 heures ou jusqu'à ce que la viande soit tendre et se détache facilement des os. Retirer les os et la viande.

**DOUBLER** une passoire de plusieurs rangs de gaze et passer le consommé dans un bol profond. Laisser tiédir, refroidir et dégraisser.

Ce consommé peut être utilisé tel quel ou servir de base pour préparer d'autres soupes. (Environ 8 tasses)

### SOUPE AUX BOULETTES DE VIANDE

1/2 livre de boeuf dans la poitrine	1/8 de cuil. à thé de poivre
4 tasses d'eau	Farine
1/2 tasse de riz cuit	2 cuil. à table d'huile à cuisson
1 oeuf	1 petit oignon tranché très mince
1/2 cuil. à thé de sel	1/2 tasse de tomates de conserve
	Sel et poivre (au goût)

**COUVRIR** la viande d'eau dans une petite casserole. Chauffer jusqu'au point d'ébullition, réduire le feu et laisser mijoter pendant 1 1/2 ou 2 heures, jusqu'à ce que la viande soit tendre. Retirer la viande du bouillon et la laisser tiédir. Laisser tiédir le bouillon, le passer, le refroidir et le dégraisser.

**DÉGRAISSER** la viande, s'il y a lieu, et la passer à la râpe mécanique, de même que le riz cuit, en utilisant le couteau le plus fin. Incorporer au mélange l'oeuf, 1/2 cuil. à thé de sel et 1/8 de cuil. à thé de poivre.

**FAÇONNER** le mélange en très petites boulettes (environ 1/2 pouce de diamètre) et les rouler dans la farine.

**CHAUFFER** l'huile dans une casserole épaisse. Ajouter les boulettes et les brunir légèrement, sur tous les côtés. Les retirer de la casserole. Ajouter l'oignon au jus de cuisson et le cuire, en brassant, jusqu'à ce qu'il soit légèrement brun. Ajouter les tomates et le bouillon et laisser mijoter pendant 5 minutes. Saler et poivrer au goût.

**AJOUTER** les boulettes et continuer la cuisson pendant quelques minutes, pour que ces dernières soient bien chaudes. (4 portions)

### SOUPE À LA QUEUE DE BOEUF

1 livre de queue de boeuf, en morceaux	2 carottes moyennes, en dés
1/4 de tasse de farine	2 branches de céleri, en dés
1/2 cuil. à thé de sel	1 petit oignon, en dés
1/4 de cuil. à thé de poivre	2 cuil. à table de persil haché
2 cuil. à table d'huile à cuisson	2 cuil. à table de riz à longs grains
2 tasses d'eau	4 tasses d'eau
5 comprimés de quatre épices	1 cuil. à table de sauce Worces- tershire
5 grains de poivre	1 tasse de tomates de conserve
	Sel et poivre

**MÊLER** la farine, 1/2 cuil. à thé de sel et 1/4 de cuil. à thé de poivre et rouler les morceaux de queue de boeuf dans ce mélange.

**CHAUFFER** l'huile dans une casserole épaisse et y brunir les morceaux de queue de boeuf sur tous les côtés. Ajouter 2 tasses d'eau, les comprimés de quatre épices et les grains de poivre. Couvrir hermétiquement et laisser mijoter pendant environ 3 heures ou jusqu'à ce que la viande se détache des os. Ecumer.

**RETIRER** les morceaux de queue de boeuf du bouillon, les déosser et remettre la viande dans le bouillon.

**AJOUTER** les dés de carotte, de céleri et d'oignon, le persil, le riz, 4 tasses d'eau et la sauce Worcestershire. Couvrir et laisser mijoter pendant 30 minutes ou jusqu'à ce que les légumes et le riz soient tendres. Ajouter les tomates, mêler et rectifier l'assaisonnement. Bien chauffer. (4 à 6 portions)

#### POTAGE MULLIGATAWNY

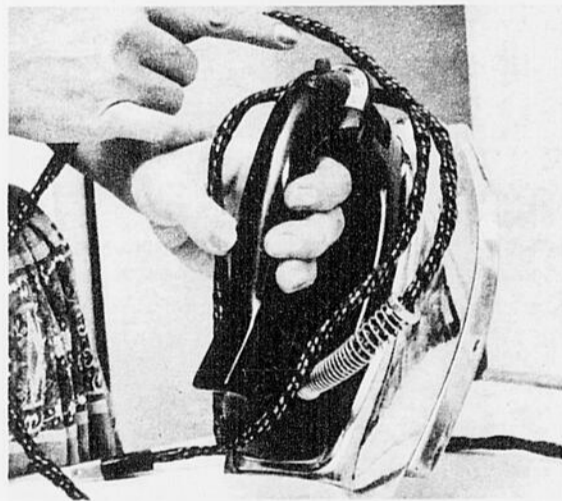
3 cuil. à table de beurre	2 clous de girofle
1/2 tasse d'oignon en dés	6 grains de poivre
1 cuil. à thé de poudre de cari	Une pincée de macis
1/2 tasse de carotte en dés	Une pincée de poivre de Cayenne
1/2 tasse de céleri en dés	5 tasses de consommé simple
1 pomme moyenne, pelée et détaillée en dés	1 tasse de tomates de conserve
1 tasse de morceaux de poulet cuit	1 brindille de persil, hachée
1/3 de tasse de farine	1/2 cuil. à thé de sel
1/8 de cuil. à thé de poivre	

**FAIRE FONDRE** le beurre dans une grande casserole épaisse. Ajouter l'oignon et le cuire jusqu'à ce qu'il soit doré. Saupoudrer la poudre de cari dans le beurre et cuire à feu doux, en brassant constamment, pendant 2 minutes.

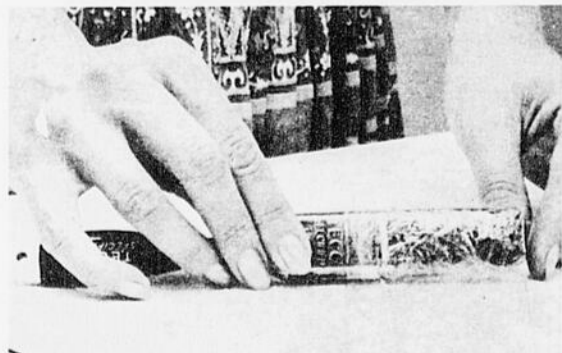
**AJOUTER** carotte, céleri, pomme et poulet. Saupoudrer la farine sur le tout et bien mêler.

**AJOUTER** les clous de girofle, les grains de poivre, le macis et le poivre de Cayenne. Ajouter le consommé et les tomates, petit à petit et en brassant constamment. Ajouter le persil, le sel et le poivre.

## DEUX CONSEILS



Quand vous rangez un petit appareil électrique, assurez-vous qu'il est bien refroidi avant d'enrouler la corde tout autour et ne tirez pas trop celle-ci.



Pour conserver longtemps vos pinceaux, nettoyez et séchez-les bien et enveloppez-les de papier ou de matière plastique en laissant les soies à découvert.

**COUVRIR** hermétiquement et laisser mijoter pendant 30 minutes ou jusqu'à ce que les légumes soient tendres. Rectifier l'assaisonnement. (6 portions)

#### CONSOMMÉ SIMPLE

1 poulet à bouillir de 4 livres, ou 1 morceau de 4 livres de jarret de veau, ou 1 poulet de 2 livres et 1 morceau de veau de 2 livres	1 grosse tranche d'oignon
8 tasses d'eau	Quelques brindilles de persil
1 cuil. à table de sel	1 petite feuille de laurier
1 grosse branche de céleri (avec les feuilles) en morceaux	5 grains de poivre
	2 clous de girofle

**METTRE** tous les ingrédients dans une grande casserole et les faire mijoter pendant 3 heures, ou jusqu'à ce que la viande soit tendre. Retirer la viande et les os et refroidir le bouillon.

**DOUBLER** une passoire de plusieurs rangs de gaze et passer le consommé dans un bol profond. Laisser tiédir, refroidir et dégraisser. Ce consommé peut être utilisé tel quel ou servir de base pour préparer d'autres soupes. (Environ 8 tasses)

Note: Utiliser la viande cuite en salade ou en sauce.

#### POTAGE AUX POIS CASSÉS

1 livre (2 tasses) de pois secs cassés	3 branches de céleri, hachées finement
12 tasses d'eau	2 carottes moyennes, hachées finement
1 os de jambon	Sel et poivre
1 gros oignon, haché	Persil haché

**RINCER** les pois à l'eau froide courante.

**METTRE** les pois dans 12 tasses d'eau. Les laisser tremper toute une nuit si c'est nécessaire (bien lire l'étiquette, certains pois ne requièrent aucun trempage).

**AJOUTER** aux pois et à l'eau, l'os de jambon, l'oignon, le céleri et les carottes. Couvrir et laisser mijoter pendant 4 ou 5 heures ou jusqu'à ce que les pois soient tendres.

**RETIRER** l'os de jambon. Le déosser s'il y a lieu et remettre la viande dans le bouillon. Saler et poivrer au goût.

**SERVIR** très chaud garni de persil haché. (8 portions)

Note: Si vous préférez un potage velouté, le passer avant d'ajouter les morceaux de jambon.

#### SOUPE À L'OIGNON

2 cuil. à table de beurre	1/8 de cuil. à thé de poivre noir
4 gros oignons	1/2 cuil. à thé de sauce Worcestershire
4 tasses de consommé riche ou de bouillon de boeuf	6 tranches de pain français
1 cuil. à thé de sel	Parmesan râpé

**FAIRE FONDRE** le beurre dans une casserole épaisse. Trancher les oignons en diagonale pour éviter que les tranches ne se séparent en rondelles. Cuire l'oignon dans le beurre, à feu doux, jusqu'à ce qu'il soit doré et tendre.

**AJOUTER** le consommé, le sel, le poivre et la sauce Worcestershire. Couvrir et laisser mijoter pendant 30 minutes. Rectifier l'assaisonnement.

**FAIRE RÔTIR** les tranches de pain. Servir la soupe dans des bols pouvant supporter la chaleur du four. Couronner chaque bol d'une tranche de pain rôti et saupoudrer abondamment cette dernière de fromage râpé. Faire dorer sous le grilloir et servir très chaud avec un peu plus de fromage si on le désire. (6 portions)

#### SOUPE À L'ORGE

1 1/2 livre d'os et un peu de viande de veau	2 cuil. à table d'orge
1 pinte d'eau froide	2 pommes de terre, en dés
1 cuil. à thé de sel	1/2 tasse de carotte, en dés
2 oignons hachés	1/2 tasse de céleri, en dés
	Sel et poivre

**AJOUTER** l'eau à l'os et à la viande de veau. Ajouter 1 cuil. à thé de sel, couvrir et laisser mijoter pendant 2 ou 3 heures ou jusqu'à ce que la viande se détache de l'os.

**PASSER** le bouillon, le refroidir et le dégraisser. Chauffer le bouillon dégraissé et y ajouter oignons, orge, pommes de terre, carotte et céleri. Saler et poivrer au goût. Couvrir et laisser mijoter pendant 45 minutes ou jusqu'à ce que les légumes soient tendres. (4 à 6 portions) ✓



## La CONSTIPATION et "l'once" qui peut vous aider

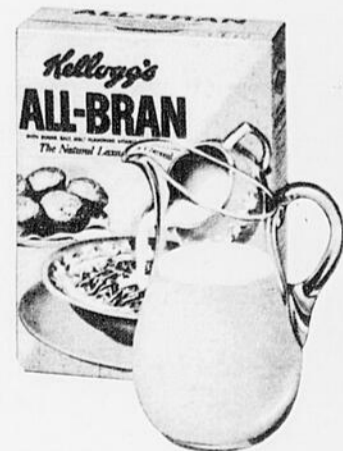
Les médecins savent qu'on peut généralement éviter la constipation causée par le manque de volume alimentaire dans le régime.

Voilà pourquoi l'All-Bran de Kellogg s'appelle la céréale préventive. Une seule once—une demi-tasse—de ces appétissants filaments de son entier, fournit le volume alimentaire qui favorise la régularité naturelle.

Les personnes qui atteignent l'âge mûr, en particulier, éprouvent les bienfaits du All-Bran, parce que leur régime alimentaire manque souvent de volume.

Il est mieux d'arrêter la constipation avant qu'elle ne commence. Mangez chaque jour un petit bol d'All-Bran de Kellogg, savoureux et croustillant—prenez-le avec du lait, au déjeuner ou à l'heure du coucher, et buvez beaucoup d'eau. Vous pourrez vous reposer sur l'agréable assurance d'avoir absorbé le volume alimentaire exigé par la nature.

Pourquoi ne pas l'essayer? Exigez bien l'All-Bran de Kellogg. Cette formule de Kellogg—la première du genre—vous apporte tout le volume alimentaire du son entier. Rien n'en a été retiré qui pourrait en réduire l'efficacité.



"J'aime le Phillips'  
RÉGULIER!"



"J'aime le Phillips'  
AROMATISÉ!"



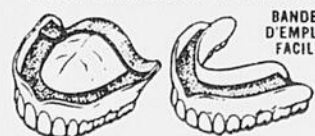
Régulier ou Aromatisé à la Menthe  
Tout le monde aime le  
Lait de Magnésie  
PHILLIPS'

**Pour soulager la constipation**—Le PHILLIPS' procure un soulagement plus complet que les laxatifs à une seule fonction, car le PHILLIPS' agit vraiment de deux façons. Il soulage non seulement la constipation, mais aussi l'hyperacidité qui accompagne si souvent la constipation. Et le PHILLIPS' agit sans hâte. Vous pouvez en prendre au coucher avec de l'eau et, le lendemain matin, vous obtenez un soulagement merveilleux.

**Pour remettre l'estomac d'aplomb**—Le PHILLIPS' remet votre estomac d'aplomb en quelques secondes, car c'est l'un des neutralisants les plus efficaces qui soient pour l'hyperacidité. Des essais scientifiques démontrent que le PHILLIPS' neutralise l'excès d'acidité qui cause les dérangements d'estomac, gaz, aigreurs et autres malaises—en quelques secondes!

Achetez le Phillips' Régulier ou le nouveau Phillips' Aromatisé à la Menthe, délicieux et rafraîchissant—les deux au même prix

MANGEZ DE TOUT AVEC  
DES FAUSSES DENTS!



BANDES  
D'EMPLOI  
FACILE

Avez-vous des ennuis avec des fausses dents qui glissent, se déplacent ou blessent? Essayez le Plasti-Liner Brimms. Une application suffit pour tenir les fausses dents en place pour la durée du dentier, sans poudre, pâte ou coussins. Le Plasti-Liner Brimms adhère, met fin aux applications temporaires et ainsi vous permet de MANGER DE TOUT! Placez une souple bande de Plasti-Liner sur le dentier du haut ou du bas. Mordiez, il moule parfaitement. D'emploi facile, insipide, inodore, sans danger aucun. S'enlève, tel qu'indiqué. Garantie de remboursement. \$1.98 pour doubler d'un dentier, chez votre pharmacien ou de Plasti-Liner Ltd., 22, Dufferin, chambre 75, Fort Erie, Ontario.

PLASTI-LINER DE BRIMMS  
LA DOUBLURE DE DENTIER PERMANENTE

COUPURES  
BRÛLURES

rapidement calmées et  
cicatrisées à l'aide de

L'ONGUENT Antiseptique  
du DR. CHASE



Dans l'avion, Gratien Gélinas en profite pour parcourir les journaux et les articles qu'on publie sur sa pièce à succès.



Sous le regard attentif de Thérèse Arbic, Béatrice Picard et Juliette Huot, Gélinas vérifie l'heure du prochain avion.

# Bousille voyage

Avant d'aller outre-mer,  
Bousille continue avec  
éclat sa tournée au pays

Texte et photos  
de Claude Fournier



Paul Guèvremont, Thérèse Arbic, Pierre Dufresne, Juliette Huot, Gélinas, Béatrice Picard, Jean Duceppe, Monique Champagne et Gilles Latulippe saluent une salle enthousiaste.



En Gaspésie, les comédiens en ont profité pour faire

**M**AINTENANT que la télévision couvre de son réseau le Canada tout entier, on aurait pu croire terminée l'ère des grandes tournées de théâtre, cette époque préhistorique où des troupes allaient de ville en ville faire pleurer la province sur des mélodrames si "guimauve" que l'on s'abstient charitablement aujourd'hui d'en mentionner les titres!

Il fallait sans doute l'énergie de Gratien Gélinas pour tenter l'expérience de nouveau, cette fois avec une troupe qui joue, avec une égale aisance, en anglais ou en français, selon les publics.

Il y a près de trois ans, Gélinas s'enfermait dans sa résidence d'Oka, en banlieue de Montréal, pour écrire *Bousille et les Justes*, que Les Festivals de Montréal devaient lancer. Ce drame, dans lequel le tragique et le comique se côtoient habilement, fut boudé au départ par le clan des intellectuels. On se refusait à y voir beaucoup plus qu'une revue camouflée en pièce de théâtre.

Le public et certains critiques réagirent de façon si différente que *Bousille et les Justes*, après avoir attiré des milliers de personnes dans la métropole, se retrouva sur la scène du Festival international de Vancouver. Là ce fut le triomphe! Le lendemain, on pouvait lire dans la page éditoriale du *Vancouver Sun*: "Le succès incontestable du quatrième Festival de Vancouver est l'émouvante présentation de *Bousille et les Justes* par la Comédie Canadienne. Voilà du théâtre merveilleux!" Certains critiques affirmaient même que cette pièce fut la meilleure jamais offerte par le festival.

Quand on possède une pièce bien rodée, en anglais et en français, il est difficile de résister à la tentation de parcourir le pays. Après Vancouver, la troupe prit deux mois de repos, puis on se mit en route pour les Maritimes. Après la représentation à Charlottetown, le lieutenant-gouverneur de l'Île du Prince-



une tournée de la région. Là encore, c'est l'infatigable Gélinas qui sert de guide. Après, on s'embarquera pour une autre étape.

Edouard fit une réception enthousiaste aux comédiens.

Pendant que les membres de la troupe tentent de se reposer entre deux représentations, l'agent d'affaires de la Comédie Canadienne signe d'autres contrats, répond à d'autres demandes d'engagements. A chaque jour, la troupe apprend qu'une autre ville ou qu'un autre pays a été ajouté à la liste.

Il est maintenant assuré que Bousille et les Justes sera joué en Irlande, au Festival de Dublin. Avant de prendre la route de l'Europe, les comédiens auront joué durant un mois sur la côte américaine du Pacifique. Ce mois-ci, ils sont au théâtre Royal Alexandra de Toronto.

La première image qui vient à l'esprit quand on parle de tournée est celle d'une troupe funambulesque dont les membres mènent la vie aventureuse des gitans! La réalité des tournées actuelles se situe aux antipodes de cette idée romanesque. Les comédiens sont en quelque sorte devenus des ambassadeurs transportant dans leur serviette la bonne nouvelle du théâtre!

Quand j'ai rejoint la troupe, elle venait tout juste d'arriver à Rimouski, par avion. Quelques journalistes de la région attendaient ces voyageurs dont la télévision a familiarisé les visages. Coiffé d'un béret basque et gesticulant nerveusement, Gélinas présentait à tour de rôle les membres de la compagnie: Paul Guèvremont, Pierre Dufresne, Béatrice Picard, Juliette Huot, Thérèse Arbic, Monique Champagne, Jean Duceppe et Gilles Latulippe.

Pendant ce temps, au centre des Loisirs Saint-Germain, le régisseur et le chef électricien dirigent le montage du décor que l'on trimbale à toute vitesse par camion-remorque.

Les membres de la troupe ont peu de loisirs. Souvent, entre deux spectacles, Gélinas demande à l'un ou l'autre de ses comédiens de reprendre une scène avec lui. Très exigeant, il ne pardonne aucune faute,

n'excuse aucune négligence. Un blanc de mémoire vaudra souvent au coupable une bonne demi-heure de répétition, le lendemain matin, à l'hôtel.

D'une fermeté presque tyrannique quand il s'agit du métier, Gélinas montre par ailleurs un souci constant du bien-être des comédiens qui voyagent avec lui. Il n'ignore pas cette réputation de bourreau de théâtre qu'on lui a faite à l'occasion. "Malgré tout, dit-il, il y a des comédiens comme Juliette Huot qui jouent avec moi depuis vingt ans, c'est donc qu'ils ne sont pas trop malheureux!"

Bousille et les Justes, la première pièce de Gratien Gélinas depuis le succès de *Tit-Cog*, remplit les salles partout où la troupe se présente. Des gens qui voient le spectacle en français retournent souvent le voir en anglais, question de "voir ce que ça donne".

Quand on lui demande pourquoi certains groupes boudent cette pièce qui a attiré jusqu'ici des milliers de personnes, son auteur affirme qu'il ne veut pas savoir si Bousille vivra encore dans cent ans. Là n'est pas la question, selon lui.

"Ce qui m'importe, c'est que la pièce vive aussi longtemps qu'on l'aimera et qu'elle attirera le public. Je n'en demande pas plus et je suis très heureux comme cela."

**A** RIMOUSKI, comme dans les autres villes, l'enthousiasme était à la mesure des efforts déployés par la troupe. Un enthousiasme spontané et chaleureux qui faisait dire à l'un des spectateurs, après le spectacle: "Vous auriez pu jouer encore longtemps que je serais resté là, à rire et à pleurer!"

Les comédiens n'avaient pas encore fini de se démaquiller que les machinistes s'affairaient déjà à démonter le décor. Le lendemain, on jouait à Saint-Hyacinthe, à 450 milles de distance. C'était la prochaine étape du long voyage de Bousille, qui ne paraît pas près de se terminer. ✓

**CONGESTION NASALE NOCTURNE**

... c'est la plus pénible!  
Vous ne pouvez respirer ni dormir



**DÉCONGESTIF SPÉCIAL NOCTURNE**

**Libère le nez en quelques secondes**

le garde libre pendant des heures.

Les gouttes nasales Vicks Va-tro-nol s'attachent à la muqueuse nasale... et ne s'en échappent pas. Va-tro-nol soulage et réduit l'enflure des muqueuses. Vous respirez plus facilement... vous reposez parfaitement toute la nuit.

Dès que vous posez la tête sur l'oreiller, votre nez s'embarrasse. C'est ce qu'on appelle la congestion nocturne. La cause? Un rhume, une congestion sinusale, ou l'usage du tabac.

Quelle que soit la cause, Va-tro-nol facilite instantanément la respiration. Le médicament s'attache à la muqueuse et soulage pendant des heures la plus pénible congestion nocturne.



**VICKS Va-tro-nol**  
GOUTTES NATALES



**CIGARETTES**

**"EXPORT"**

**BOUT UNI  
ou FILTRE**

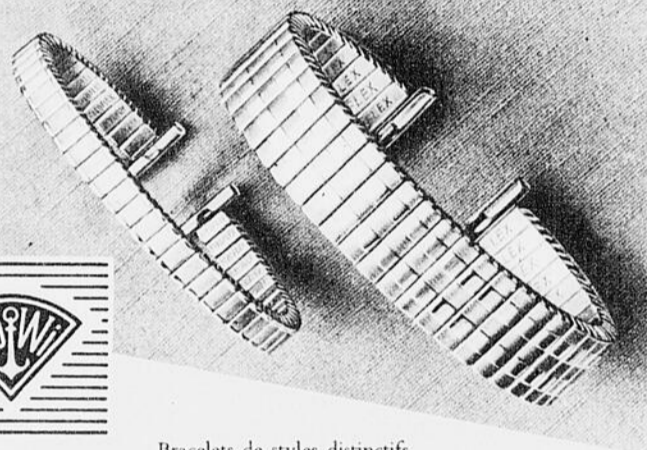
**P**our vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.

Pour acheter en toute confiance et en avoir plus pour votre argent n'achetez que les marques connues!

**Une Marque Connue est synonyme de bon renom**

**OFFRE D'EMPLOI, FEMME**

**\$23 PAR SEMAINE** pour porter de jolies robes fournies par nous. Il s'agit simplement de montrer pendant vos loisirs les créations Fashion Frocks à vos amies. Aucune mise de fonds, ou sollicitations ou expérience requises. North American Fashion Frocks Ltée., 3425 Blvd. Industriel, Dept. H-615, Montréal, P.Q.



Bracelets de styles distinctifs pour dames et messieurs. Disponibles en finis Doublé Or, Or Roulé Plaqué, Acier Inoxydable. Chez les bijoutiers et horlogers.

**Fixoflex**

Brev. No 505676

**BRACELETS DE MONTRES EXTENSIBLES SANS LOQUET**

**"OBTENEZ UN SOULAGEMENT RAPIDE DE LA FATIGUE NERVEUSE"**

**GRÂCE À LA NOURRITURE DR. CHASE POUR LES NERFS**

"Je me sens libre comme l'air—j'ai enfin obtenu un soulagement rapide des journées "tendues" et des nuits agitées sans sommeil! De plus en de gens découvrent la Nourriture Dr. Chase pour les nerfs. Ils ont trouvé un soulagement des sensations d'"agitation" d'"irritabilité", de "nervosité" et de "tension". Vous aussi, vous pouvez vite calmer vos nerfs. La Nourriture Dr. Chase pour les Nerfs commence immédiatement à calmer vos nerfs et à améliorer votre santé en général. Procurez-vous donc la Nourriture Dr. Chase pour les Nerfs afin d'obtenir un soulagement rapide de la Fatigue Nerveuse.

**La Nourriture DR. CHASE COMBAT la Fatigue Nerveuse**

**Les Marques Connues facilitent les bons achats!**



**P**AS besoin d'être un expert pour s'assurer entière satisfaction — lorsqu'on achète des marques connues.

C'est la confiance qui est à la base des marques connues. Ce sont vos voisins et vous qui établissez les normes auxquelles un produit de marque connue doit se conformer pour vous donner pleine et entière satisfaction.

Une marque connue et respectée est le premier atout d'un fabricant et il ne néglige rien pour qu'il en soit toujours ainsi: constamment il met son produit à l'épreuve et l'améliore.

Une marque connue est la garantie de satisfaction que vous donne le fabricant et à laquelle le marchand ajoute la sienne. Pour vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.

Pour acheter en toute confiance et en avoir plus pour votre argent n'achetez que les marques connues!

Une Marque Connue est synonyme de bon renom

**Ce que nous sommes**

Le Canada n'était pas une terre entièrement nouvelle pour Rollo Gamble, le metteur en scène qui est venu étudier sur place les différences de caractère entre Canadiens et Américains (page 7), puisqu'il a déjà été à l'emploi de l'Office National du Film. Mais il trouve toujours difficile de préciser ces différences. Quatre d'entre elles lui semblent cependant assez marquantes:

1—Le Canada n'a jamais connu les grandes révolutions ni les guerres civiles qui ont aidé les autres peuples à se forger une identité particulière et une conscience nationale.

2—Le Québec joue un rôle essentiel. "Aussi longtemps qu'il fera partie du Canada, vous ne pourrez devenir Américains."

3—Notre climat est particulièrement rigoureux. "Sous ses vêtements d'hiver, le Canadien ressemble plus au Russe qu'à l'Américain."

4—Nous poussons à l'extrême les manières de l'administration à l'américaine. "Il m'a fallu, pour travailler trois semaines au Canada, plus de permis que pour une année entière, en Angleterre."

Les techniciens amenés par Gamble ont trouvé des moyens typiquement européens de déjouer ces règlements. Le cameraman Adrian Cooper avait, par exemple, égaré son coupe-file de journaliste, lors de la partie de football entre les universités de Toronto et de London. Sans se décourager, il brandit à la place son permis de la régie ontarienne des alcools... et fut admis sans difficulté!

**La semaine prochaine: l'O.N.U. et Séraphin**

Les Nations unies n'ont peut-être jamais autant fait les grandes manchettes de nos quotidiens que depuis quelques mois. Le Canada y est présent, sa délégation est importante et "jouit d'un certain prestige", comme l'écrit Yvon Turcot, qui nous parlera, la semaine prochaine, du rôle du Canada dans cette grande assemblée internationale. Sur un mode plus léger, Maurice Desjardins nous entretiendra de Jean-Pierre Masson et de son Séraphin, dont on dit qu'il rôle présentement ses derniers râlements.

*La Rédaction*

**Les laïcs aussi vont en mission**

(Suite de la page 2)

à quelques jours, au local du Laval Missionnaire, au gymnase de la Cité Universitaire, à Sainte-Foy, j'ai vu le microscope, emballé soigneusement et prêt à partir pour l'Afrique. Mais, évidemment, on avait dû renoncer à l'ambulance... Notre médecin devra se contenter de transporter ses moribonds en Jeep, s'il en trouve une.

Pour le jeune Canadien qui arrive en pays sous-développé, le dénuement est extrême. Non seulement doit-il s'habituer à des coutumes et à des moeurs complètement différentes de ce qu'il connaissait dans son pays, mais surtout doit-il se faire accepter par la population autochtone, ce qui n'est pas toujours facile. Un agronome, qui a passé un certain nombre d'années en pleine brousse, au Congo, raconte comment, seul avec sa femme, cela lui a pris deux mois avant de pouvoir approcher d'assez près un seul indigène pour lui parler. Et encore, ces premiers contacts furent avec des enfants. Ce n'est qu'après six mois qu'il put enfin expliquer le but de sa présence. Ce n'est pas que l'indigène — Africain, Asiatique ou Sud-Américain — éprouve une peur instinctive du Blanc ou qu'il aime mieux se retrancher dans son ignorance et sa pauvreté que d'accepter ce qu'on lui offre, loin de là. Mais plus d'un siècle de colonialisme de la part de l'homme blanc lui a enseigné que celui-ci s'installait plus souvent en usurpateur et en conquérant, davantage pour lui imposer de nouvelles lois et de nouvelles taxes que pour l'aider vraiment. Dans sa prudence, il demande de solides preuves du contraire pour le croire.

Parmi les membres de M.U.N.D.O. qui sont déjà installés en pays étranger, on note aussi M. André Beaudoin, ancien étudiant et professeur à l'Université Laval, qui est au Brésil pour y fonder une école secondaire. Son épouse, infirmière, dirige en même temps un dispensaire. Deux autres infirmières québécoises, Mlles Louise Poulin et Claudette Taschereau, sont à Indiana, au Pérou, où elles travaillent avec un groupe d'infirmières canadiennes installées sur les lieux depuis quelques années et qui s'occupent de différents dispensaires.

Mais les objectifs du Laval Missionnaire ne sont pas seulement de préparer, par une formation technique et spirituelle, des jeunes qui iront porter à l'étranger, en exerçant leur profession, un témoignage de présence chrétienne. Il possède également un important comité de "récupération" dont le but est de fournir des secours matériels aux médecins et hôpitaux qui en font la demande en pays sous-développés. Il le fait par l'intermédiaire des missions catholiques ou d'organismes spéciaux, au bénéfice des autochtones, quelles que soient leur religion, leur langue, leur race ou leur condition sociale. Ce comité de récupération fait parvenir ainsi des produits pharmaceutiques, du matériel de laboratoire, des instruments chirurgicaux, des chemises et de l'équipement d'hôpital, que ses techniciens inspectent et font réparer s'il y a lieu. La récupération se fait surtout auprès des hôpitaux canadiens et de leurs fournisseurs. Les produits pharmaceutiques sont préparés par les étudiants membres du "Service Missionnaire des Jeunes".

**L**E missionariat laïc tend à devenir une force majeure dans l'évolution de la société internationale parce que, entre les races, il représente souvent le seul effort de compréhension et de désintéressement. Sans porter atteinte à l'honneur et au prestige d'aucune nation, on peut dire que les représentants du monde "civilisé" ou "avancé" se sont comportés habituellement d'odieuse façon à l'égard des peuples qu'ils conquéraient. La colonisation a donné à ceux-ci un sentiment d'infériorité qui dégénère de plus en plus en un désir inavoué d'agressivité contre tout ce qui est occidental. Contre cette mentalité, aucun représentant officiel de quelque religion ou idéologie que ce soit ne peut réagir efficacement. Seul le témoignage d'un service donné librement provoque le rapprochement qui favorisera la compréhension et l'amour sans lesquels l'unité appréhendée dans le christianisme est impossible.

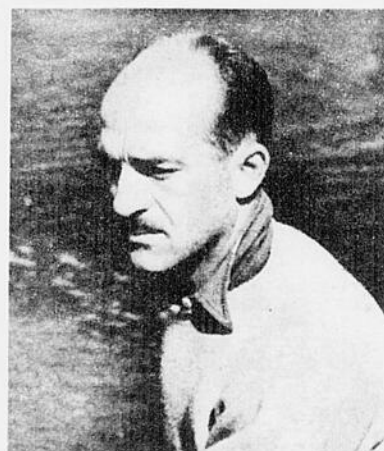
"Je ne te demande pas quelle est ta race, ta nationalité ou ta religion, disait Pasteur, je te demande quelle est ta souffrance."



Collection Gilles Corbeil

Le titre de ce tableau de Borduas, "Rocher noyé dans le vin" (1949), n'a, comme dans toutes les toiles de l'école automatiste, aucun rapport avec le sujet de l'oeuvre.

# BORDUAS



## *Après l'exil, la consécration*

PEU d'hommes sont aussi différents l'un de l'autre que Paul Gauguin et Paul-Émile Borduas. Pourtant ce dernier, né deux ans après la mort du grand artiste français, n'a pas en commun avec lui seulement un prénom, la langue et le fait d'être peintre. Borduas lui aussi est en train de passer à la légende, même si sa biographie n'offre pas aux romanciers une aussi riche matière que la vie de Gauguin, qui a inspiré à Somerset Maugham son célèbre *The Moon and Sixpence*.

Borduas, petit homme nerveux et sans cesse tendu — Gauguin, lui, était grand et placide —, ne trouvait guère de délassément qu'à la pêche. Toute autre activité lui paraissait une perte d'un temps précieux pour l'Art. Peintre d'abstractions, Borduas a fondé un mouvement qui a révolutionné la peinture canadienne-française: l'automatisme. Il a été le professeur de Jean-Paul Riopelle, aujourd'hui célèbre dans le monde entier, et de nombreux autres peintres non figuratifs canadiens.

Paul-Émile Borduas, qui est né en 1905 à Saint-

Hilaire, à vingt milles à l'est de Montréal, était l'un des six enfants d'un charpentier.

Enfant, il fréquente l'école du village et se distrait en pêchant et en fabricant des bateaux-jouets. Une fièvre rhumatismale le confinant au lit, à l'âge de 7 ans, il se met à dessiner. A 15 ans, il s'attaque à la peinture et devient l'élève d'un des plus prestigieux maîtres canadiens d'alors, Ozias Leduc, qui habitait également Saint-Hilaire et à qui on doit la décoration de plusieurs églises du Québec. Borduas s'inscrit à 18 ans à l'École des Beaux-Arts de Montréal et y suit des cours pendant quatre ans. Après un an d'enseignement du dessin dans les écoles de la métropole, il peut partir pour Paris, grâce à des fonds que lui avançent Ozias Leduc et Mgr Olivier Maurault, alors supérieur du Collège Grasset et qui sera plus tard recteur de l'Université de Montréal. Tout en étudiant et se perfectionnant dans la Ville Lumière, Borduas gagne quelque argent à redécorer des églises, comme son vieux maître, mais, sa (Suite à la page suivante)

# BORDUAS

(Suite de la page précédente)

bourse s'épuisant malgré tout, il rentre au pays en 1930.

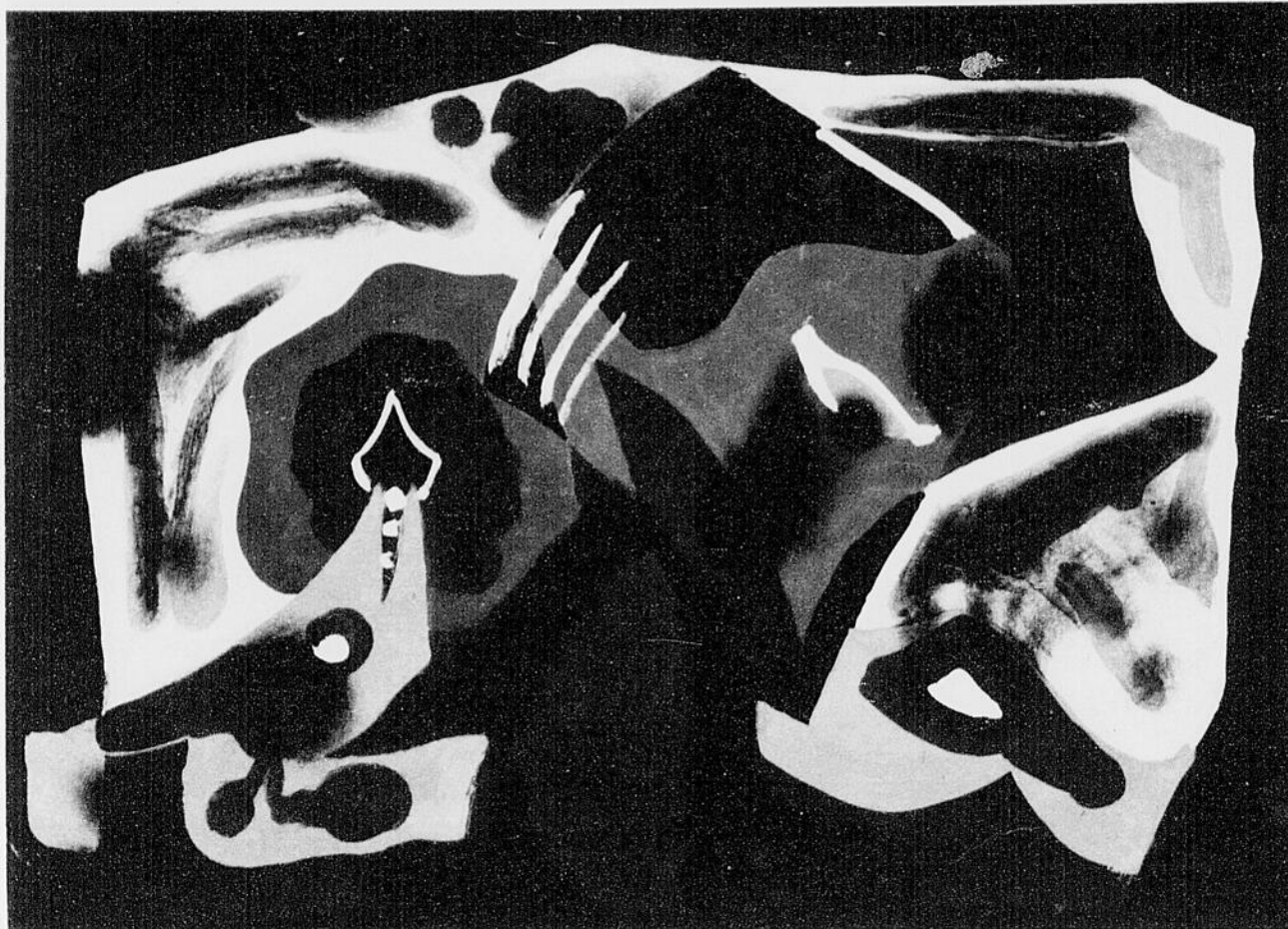
Pendant quelques années, tout en cherchant à subsister de son art, il s'efforce de découvrir sa vraie voie. Songeant peut-être à imiter Gauguin, il s'informe même des conditions de vie qui règnent à Tahiti mais, au lieu de donner suite à ce projet, il se marie, en 1935, à Gabrielle Goyette. Une fille, Janine, leur naît bientôt. Borduas sollicite un poste de professeur à l'École des Beaux-Arts de Québec, en 1937, mais doit se contenter, à la place, d'enseigner à l'École du Meuble de Montréal.

Il y gagne toutefois de découvrir enfin le mode d'expression qui lui convient et aussi de faire école. En peu d'années, il se révèle le chef de file des peintres canadiens d'avant-garde et prône la révolution artistique qui attirera l'attention du monde sur le Canada. Mais il perd son poste, pour avoir publié, en 1948, le fameux manifeste *Refus Global*, que quinze autres artistes signent avec lui et dont Riopelle dessine la couverture. Borduas s'y attaque à toutes les idées alors consacrées, y compris la foi traditionaliste de ses compatriotes, comme à autant d'obstacles au credo des Automatistes, qui réclament la plus entière liberté d'expression et pour qui la peinture doit être inspirée par le subconscient et s'étaler sur la toile sans besoin de justification formelle.

**B**ORDUAS doit alors s'exiler dans sa maison de Saint-Hilaire. S'il apprécie sa nouvelle liberté d'action, il ne s'en préoccupe pas moins du sort des siens car une fille, Renée, et un fils, Paul, sont venus s'ajouter à la famille. Il a passé 40 ans, sa santé fléchit et il a dû être opéré pour des ulcères d'estomac. Mais on lui permet de nouveau d'enseigner le dessin (à des classes d'enfants), ses tableaux commencent à trouver preneurs et il parvient à vivre.

Le peintre entend cependant se vouer complètement à son art. Il réunit quelques fonds et, en 1953, part pour New York. Il y travaillera deux ans et ne reviendra à Montréal que pour assister à une exposition de ses oeuvres et à la grande exposition des travaux de ses disciples, intitulée *La Matière chante*. En 1955, il repart pour Paris, en emmenant son aînée, Janine. C'est là qu'il mourra, d'une crise cardiaque, le 22 février 1960.

Borduas n'a pas connu de son vivant toute la renommée qu'il méritait mais, depuis, ses toiles ont trouvé des acheteurs et des exposants dans les musées et galeries de Paris, Londres et New York et aussi en Italie, en Allemagne et en Hollande. Enfin, cette année, le Canada lui rend hommage en exposant cent vingt-cinq de ses tableaux, tour à tour au Musée des Beaux-Arts de Montréal, à la Galerie Nationale d'Ottawa et à la Art Gallery de Toronto.



Collection du Musée des Beaux-Arts de Montréal

Cette gouache, "Printemps", date de 1942; c'est l'époque où Borduas commence à tracer la voie non figurative qui lui sera propre mais où des influences contradictoires continuent de s'exercer en lui.



Ce portrait de Mme Maurice Gagnon, femme d'un critique d'art qui influença et protégea Borduas, est de 1941 et fut probablement la dernière oeuvre figurative du peintre.

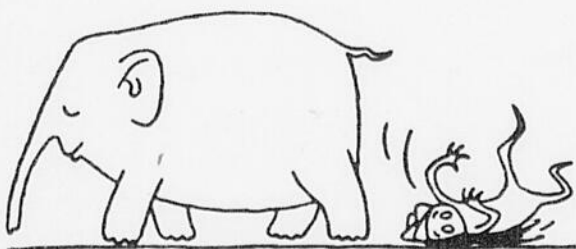
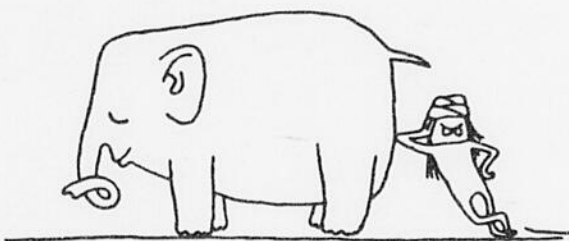
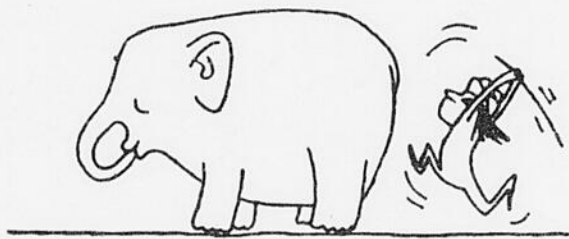
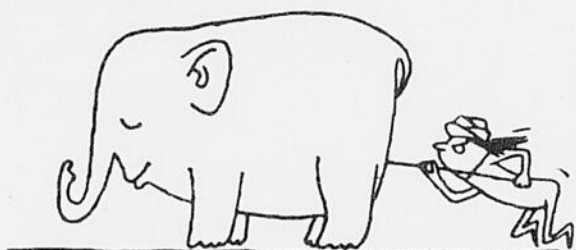
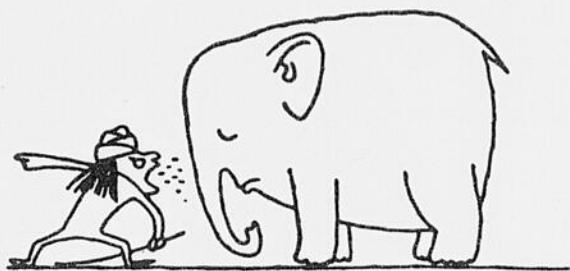
Collection Gérard Beaulieu

**Borduas a peint** cette huile, "Epanouissement", à Paris, en 1956; le titre s'applique moins à ce tableau en particulier qu'à la dernière manière du peintre, qui préférait le blanc aux couleurs vives. ✓

Collection Gérard Lortie



Un éléphant, ça  
trompe énormément...



**NOUVELLES**  
**SERVIETTES SLENDERLINE!**  
plus étroites, plus minces, plus compactes

Les serviettes Slenderline vous donnent un plus grand confort. Elles sont plus étroites, plus compactes... gardent leur douceur et leur forme confortable... et s'adaptent au contour de votre corps. Un nouveau tampon intérieur à l'épreuve de l'humidité vous donne même une meilleure protection.



NOUVELLE SLENDERLINE

**KOTEX ÉVOQUE LA CONFIANCE**

KOTEX et SLENDERLINE sont des marques déposées de Kimberly-Clark Canada Limited

**GRATIS! AU MOINS TROIS  
CARTES DE JOUEURS DE LA  
L.N.H. AVEC CHAQUE ACHAT  
DE BEURRE D'ARACHIDES  
OU DE NOIX SALÉES YORK!**

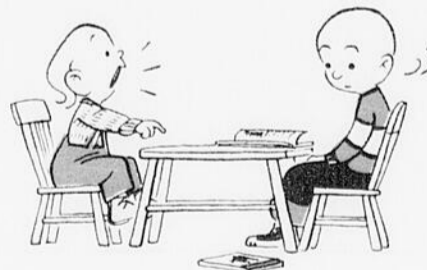
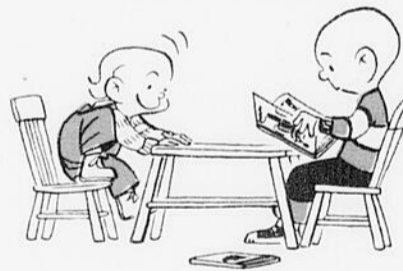
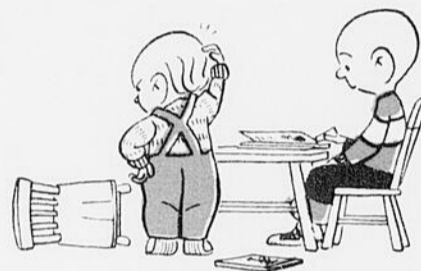


La série comporte 42 cartes de joueurs, 21 des Maple Leafs et 21 des Canadiens. Ces cartes en couleurs sont magnifiquement imprimées et portent au verso des renseignements intéressants sur chaque joueur. Vous trouverez trois cartes dans chaque emballage de noix salées York, 3 cartes également dans les petits pots de beurre d'arachides York, et jusqu'à 6 cartes dans les plus grands pots. Vous pouvez, de plus, collectionner ces cartes dans un magnifique album, édité par Frank Selke, père, contenant une foule de renseignements sur le hockey. En vente dans tous les magasins d'alimentation, cet album ne coûte que 25¢! (Si vous préférez faire venir votre album par la poste, vous trouverez l'adresse au bas de cette annonce.) Vous raffolerez du savoureux beurre d'arachides et des délicieuses noix salées York... Commencez à collectionner ces cartes dès aujourd'hui.

**YORK** YORK—LE MEILLEUR CHOIX DES PRODUITS AUX NOIX!

Pour recevoir votre album par la poste, envoyez vos nom et adresse ainsi que 25¢ à Album de Hockey York, C.P. 1219, Montréal (Qué)

**Fiston**





*Guy Fournier*

## Rien dire mais le bien dire!

**N**OTRE ministère des Affaires culturelles devrait publier périodiquement un manuel du parfait causeur.

Puisqu'on sait déjà ce que tout jeune homme ou jeune fille devrait savoir, il est temps de se pencher sur le sort des seules personnes que le Conseil des Arts et la Société d'Études et de Conférences ont toujours si honteusement négligées. La saison est déjà avancée et je constate que rien n'a été fait pour alléger le fardeau des hôtes, ces malheureux qui doivent tout connaître.

Dans leur intérêt, je publie ci-après des notes destinées à rendre leur conversation plus brillante. Si, un jour, les Conseils des Arts daignent me placer sur la liste de leurs bénéficiaires perpétuels, entre Gratien Gélinas et le frère Untel (je ne suis pas difficile), j'irai transcrire en France les notes que j'accumule sur ce sujet.

### SI VOUS AIMEZ L'ACTUALITÉ

Pour être dans le vent, il faut parler séparatisme, mais se garder d'émettre une opinion. Il s'agit de suivre la voie tracée par Tommy Douglas, Mike Pearson et Noël Dorion. Pour, en principe, mais contre, en pratique! Une prise de position logique, qui tranche bien la question.

L'actualité nucléaire ne s'intéresse plus qu'aux mégabombes. Vous feriez très "en retard" en parlant de bombe H et surtout de bombe A. En soirée, on fait la mégabombe. L'effet ne diffère pas beaucoup, mais les lendemains sont mornes.

Après le séparatisme et la mégabombe, l'éducation est le sujet à ne pas laisser de côté. Mais n'en discutez que de façon laïque. Si vos enfants vont à l'école privée, mentionnez que vous les enverrez à l'école publique dès qu'elle sera laïcisée; s'ils étudient à l'école publique, affirmez que vous tenez à ce qu'ils gardent contact avec le peuple (le bon!).

### SI VOUS ÊTES CINÉPHILE

Le problème de la censure n'est plus de mode. La nouvelle vague française a fait son temps. Ne dites plus: "J'ai vu ce film à New York ou Paris", mais: "Si, je l'ai REvu à Montréal et il ne tient pas le coup à une deuxième projection!"

### SI VOUS AIMEZ LE SPORT

Pour ne rien vous cacher, il est rarement de mise de parler sport dans un salon. Si vous succombez, versez un pleur sur le temps où Richard et Lach s'algebraient avec les Canadiens.

Il s'agit de montrer que le sport n'a plus tellement d'intérêt pour vous.

Le football est devenu trop populaire. Parlez donc de soccer, mais surtout de corrida. Si vous en avez vu une à Madrid ou Mexico, dites, afin de garder l'avantage du jeu, qu'une corrida sur film est une piètre image de la réalité.

### SI VOUS AIMEZ LA LITTÉRATURE

Lisez-vous des auteurs canadiens? Alors, mieux vaut n'en pas parler. Même les nouveau-nés de la littérature française (Michel Butor, Robe-Grillet et autres) sont dépassés. Parlez plutôt d'un jeune Soviétique dont le nom vous a frappé ou des classiques comme Bossuet ou Corneille, que nos "jeunes" gagneraient à connaître.

L'auteur américain J. D. Salinger fait encore très neuf. Allez-y sans crainte, surtout si vous proclamez qu'il est le génie de demain, que les pauvres Américains n'y ont encore rien compris.

Les conversations sur les langues étrangères ne ratent jamais. Attention, n'allez pas mentionner votre désir d'étudier le russe, vous feriez vieux jeu. C'est le chinois qu'il faut apprendre!

### SI VOUS AIMEZ L'ALCOOL

Une question délicate! Si vous aimez le rye, n'en servez qu'en prétendant favoriser l'achat chez nous. Vous êtes amateur de cognac? Là, c'est extrêmement dangereux. Pour être dans le vent, mieux vaudrait vous en priver devant vos invités, car le cognac se boit de moins en moins en France. Il n'est plus, dit-on, assez mûri.

La vodka fait encore bien, surtout la polonaise, mais il est préférable de servir la *tequila* rapportée d'un voyage au Mexique.

### ENFIN LES VOYAGES!

L'Afrique donne bien, l'Asie encore mieux. L'Amérique du Sud, depuis l'agitation politique qui y règne, ferait un peu "en retard", à moins que vous n'ayez assisté à quelque assassinat spectaculaire ou soulèvement de gauche.

Quant à la France, n'en parlez pas! Cela fait très démodé, à moins que vous soyez en mesure de faire des comparaisons entre votre premier et votre septième voyage!

Au fait, si vous servez du vin, prenez soin de mentionner que l'année indiquée sur la bouteille a fourni un fort mauvais cru!

**POUR VOUS SEUL**



un professeur d'anglais à domicile à plein temps...

un autre avantage de  
**LA FAMEUSE METHODE Poly-Glot**  
qui apprend à parler anglais  
**EN 60 HEURES**

20 DISQUES — 40 LEÇONS

enregistrés par

**HENRI BERGERON**

réputé annonceur de la radio et de la télévision.

POLY-GLOT est un professeur fidèle, toujours à votre service, qui vous enseigne à parler anglais quand ça vous plaît et aussi longtemps que vous le désirez. Tous ceux et celles qui en ont eu recours en sont enchantés.



PAIEMENT FACILE: aussi peu que \$1.50 par semaine.

**GRATIS** Dictionnaire — anglais - français — HARRAP'S  
Abonnement de 52 semaines à un journal anglais  
aussi CONVERSATION

**ESPAGNOLE et ITALIENNE avec MIVILLE COUTURE**

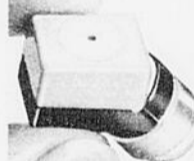
Remplissez et postez ce coupon pour plus de détails.

**POLY-GLOT INC.** Edifice "POLY GLOT"  
15, rue St-Pierre, Québec, P. Q.

Messieurs : —  
Sans obligation de ma part, veuillez me faire parvenir votre  
**DISQUE D'ESSAI GRATUIT** et les renseignements sur la méthode  
POLY-GLOT de conversation **anglaise** (...) **espagnole** (...) **italienne** (...), au moyen de disques et sur votre "Récompense au Mérite" après examens.

NOM .....  
ADRESSE .....  
VILLE ..... COMTE .....  
EMPLOI ..... AGE .....

## AMÉLIOREZ VOTRE OÛIE QUAND C'EST NÉCESSAIRE



L'appareil auditif **MOTOROLA/DAHLBERG** miniature, sans fils ni tubes, est aussi petit qu'à l'illustration. Dans beaucoup de cas, il fonctionne aussi bien que les appareils courants qui sont quatre fois plus gros et plus lourds.

L'appareil auditif "MIRACLE EAR" se porte directement dans l'oreille. Il se glisse rapidement et facilement en place et améliore immédiatement l'ouïe. Beaucoup d'hommes d'affaires l'emploient pendant les réunions et les conférences. Les chasseurs l'utilisent pour traquer le gibier. Ayez dans votre poche un moyen d'améliorer votre ouïe! Utilisez-le quand vous en avez besoin!



APPAREIL AUDITIF  
**MOTOROLA | DAHLBERG**

et **MOTOROLA/DAHLBERG** sont des marques de **MOTOROLA INC.**

MOTOROLA/DAHLBERG LTD, Dept. 1 W.,  
133 Richmond W., Toronto, Ontario

Veuillez m'envoyer tous les renseignements concernant l'appareil auditif "Miracle Ear"

Nom .....

Adresse .....

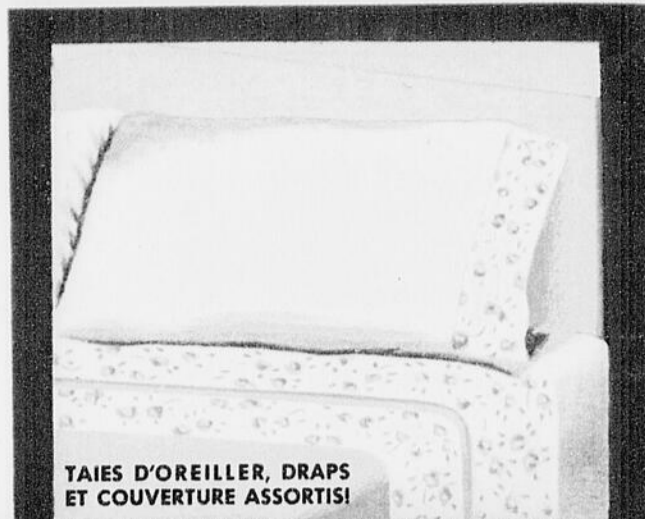
Ville ..... Zone ..... Prov. ....

Toute la gamme des

couleurs dans Perspectives

PROFUSION DE COULEUR EN GAIS PASTELS ET MOTIFS FLORAUX DECORATIFS!

# ENSEMBLE DE 55 MORCEAUX SERVIETTES ET LITERIE FLORAL "BEAUTY ROSE" *Tex-made*



TAIES D'OREILLER, DRAPS ET COUVERTURE ASSORTIS!

**AU COMPLET!** TOUT CE DONT VOUS AVEZ BESOIN POUR VOTRE CHAMBRE — SALLE DE BAIN — CUISINE

*Vente Tex-made!* REGARNISSEZ VOTRE LINGERIE!

- VOUS OBTENEZ:**
- 3 serviettes de bain florales
  - 3 serviettes de bain roses-pastelles
  - 3 serviettes à main florales
  - 3 serviettes à main roses-pastelles
  - 3 débarbouillettes florales
  - 3 débarbouillettes roses-pastelles
  - 2 draps 81" x 100" à bordure florale
  - 2 draps contours roses-pastelles
  - 2 draps contours à bordure florale
  - 2 draps contours roses-pastelles
  - 12 lavettes
  - 4 linges à vaisselle
  - 4 taies d'oreiller à bordure florale
  - 12 poignées
  - 1 couverture en flanelle 70" x 90" à bordure florale

UNE FRAICHEUR NOUVELLE EN COULEUR A UN PRIX SENSATIONNEL, TRES... TRES BAS!

LE TOUT POUR SEULEMENT

**\$1.00** COMPTANT  
**\$5.00** PAR MOIS

AU COMPLET TEL \$49.95 QU'ILLUSTRE!



Copyright 1961  
MARKUS INDUSTRIES LTD.  
Montréal

2 DRAPS CONTOURS INCLUS!

CHACQUE MORCEAU EST DE QUALITE TEX-MADE DE LUXE

LES UNES A MOTIFS FLORAUX DE ROSES SUR FOND BLANC — LES AUTRES ENTIEREMENT ROSES POUR HARMONISER

LES SERVIETTES DE BAIN "JUMBO" SONT TRES GRANDES



**ACHATS-ÉCLAIR,** 2405 CHEMIN DUNCAN, Montréal 9, P.Q. — Tél.: 735-1646 P-1-62

Expédiez-moi l'ensemble de literie "Tex-Made" de 55 morceaux, frais de port payables sur livraison. Je paierai comme suit:

- Ci-joint \$1.00 plus la taxe de vente et je paierai le solde à raison de \$5.00 par mois. (Les frais de financement sont inclus).
- Ci-joint chèque  mandat-poste de \$49.95 plus la taxe de vente. N'oubliez pas ma prime gratuite.
- Je paierai la somme totale C.O.D. N'oubliez pas ma prime gratuite.

Nom ..... Prénom .....

Adresse ..... Téléphone .....

Ville ..... Comté .....

Province ..... J'ai déjà un compte No. ....

Où travaillez-vous? .....

Adresse de la Cie .....

Livrez via C.N.R.  C.P.R.

**SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT IMMÉDIATEMENT REMIS**

**BONI**

Prime en plus pour paiement comptant! Magnifique ensemble de 5 morceaux: nappe de table et serviettes damassées, à ceux qui paient entièrement comptant. Satisfaction garantie ou argent remis.

HEURES D'AFFAIRES: 9 A.M. - 4.30 P.M. TOUTS LES JOURS FERMÉ LE SAMEDI



2405, Chemin Duncan, Montréal 9, P. Que.